BIRDY THE MIGHTY • YUUKI MASAMI

YS COMICS

鉄腕バーディー 13

ゆうきまさみ

鉄腕バーディー 13

ゆうきまさみ

小学館

YS COMICS YSC-0098

9784091510983

ISBN4-09-151098-1

C9979 ¥505E

1929979005054

定価：本体505円＋税

雑誌 45360-98 小学館

BIRDY THE MIGHTY BY YUUKI MASAMI

13

罪なき人々を愚弄する、レビの無差別テロ——

巻き込まれたバーディーとヴァイオリンを待つ運命は・・・!?

育ての親のヴァイオリンに苦労をかけまいと、過酷な試験に挑戦したバーディー。
だがその直後、テロが勃発。レビが送り込んだ巨大ロボットと
バーディーが闘っている最中に、ヴァイオリンが援護に現れるが・・・
バーディーの少女時代——メギウスがつとむに語った昔話は、哀しき終局を迎える・・・!?
二心同体SFアクション、琥珀える第13巻!!

鉄腕バーディー
BIRDY THE MIGHTY
YUUKI MASAMI

Cover Illustration by Yuuki Masami
Photographs by Yuuki Masami
Cover design by Tajima Teruhisa (or Thesedays
©2006 Shogakukan all rights reserved

BIRDY THE MIGHTY • YUUKI MASAMI

ゆうきまさみ

鉄腕バーディー 13

VS COMICS

鉄腕バーディー 13

ゆうきまさみ

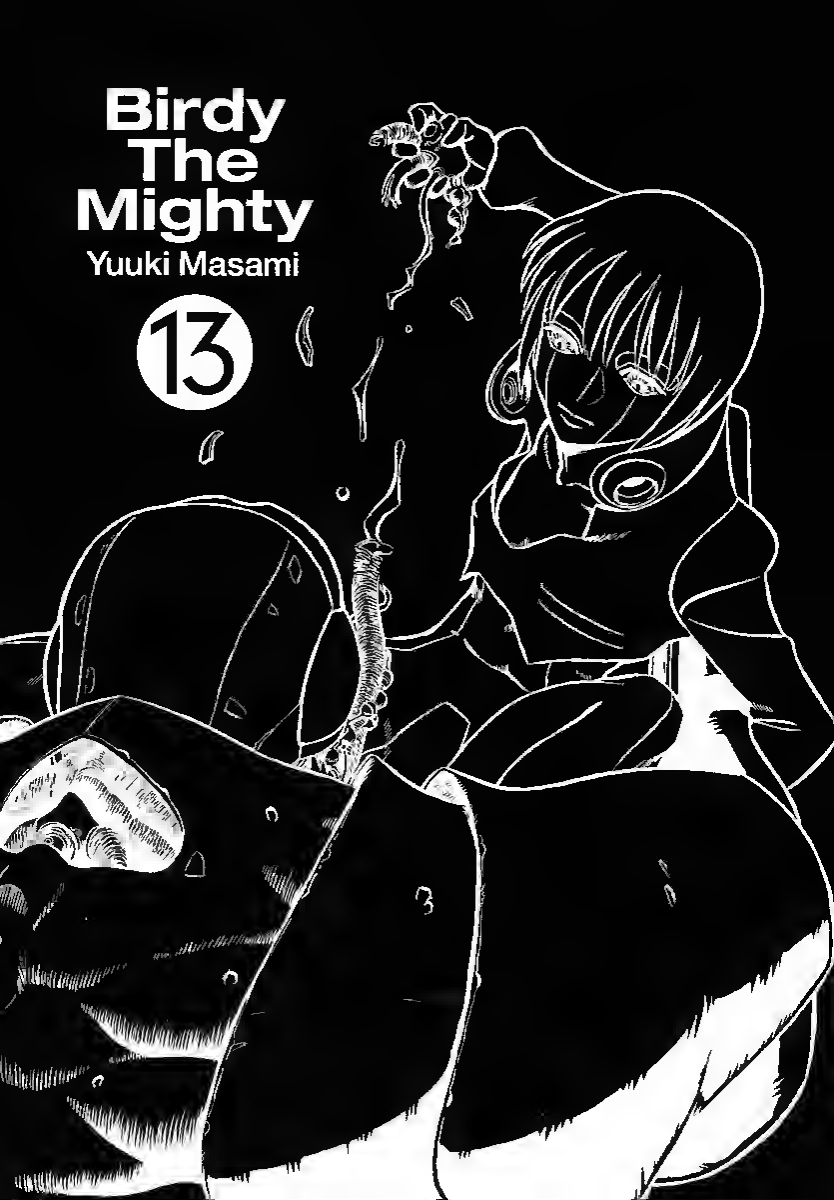
小学館
YSC-0098

BIRDY THE MIGHTY • 13 • YUUKI MASAMI

Birdy The Mighty

Yuuki Masami

13



CONTENTS

第132話　人形の記憶 #12 …… 5
第133話　人形の記憶 #13 …… 23
第134話　人形の記憶 #14 …… 41
第135話　人形の記憶 #15 …… 59
第136話　人形の記憶 #16 …… 77
第137話　人形の記憶 #17 …… 95
第138話　人形の記憶 #18 …… 113
第139話　人形の記憶 #19 …… 131
第140話　人形の記憶 #20 …… 149
第141話　人形の記憶 #21 …… 167
第142話　人形の記憶 #22 …… 185

らくがきまんが …… 204

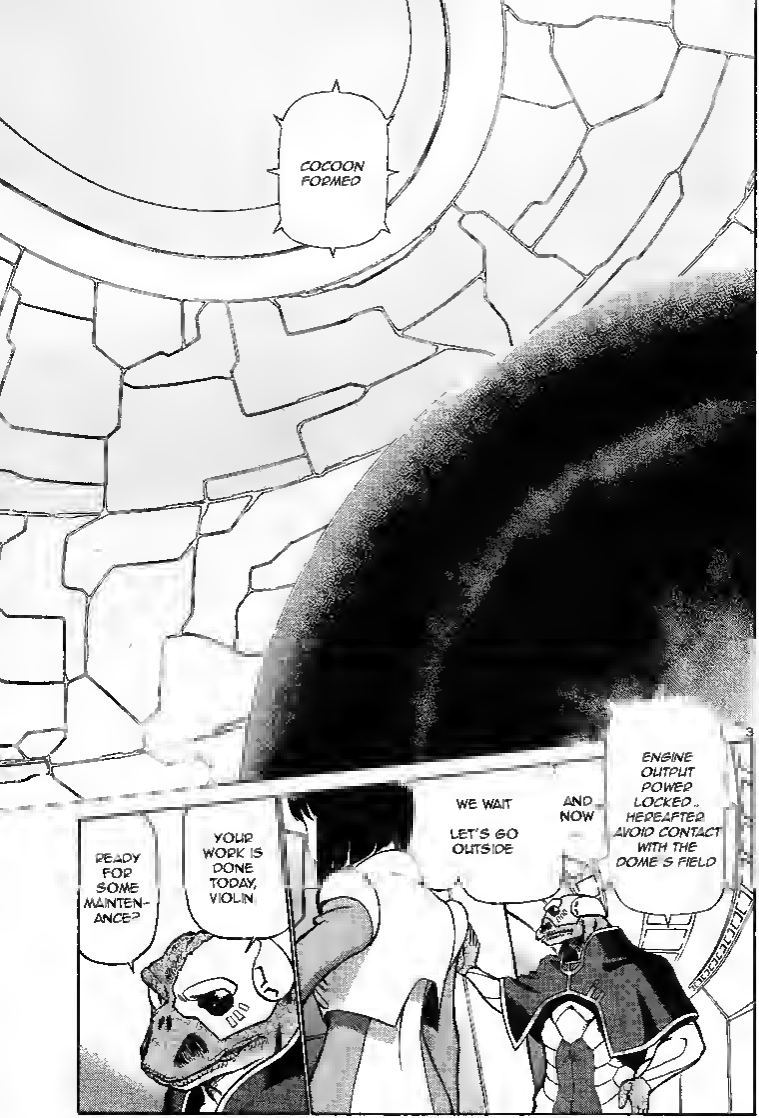
コンセプチュアルデザイン協力／佐山善則

第132話　人形の記憶　＃12

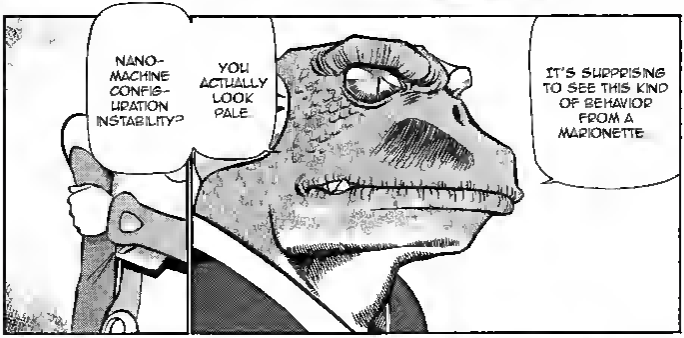
第132話

人形の記憶 #12

MEMORIES OF A MARIONETTE #12


COCOON FORMED
ENGINE OUTPUT POWER LOCKED. HEREAFTER AVOID CONTACT WITH THE DOME'S FIELD
AND NOW
WE WAIT
LET'S GO OUTSIDE
YOUR WORK IS DONE TODAY, VIOLIN
READY FOR SOME MAINTENANCE?

YOU'RE ONLY OBLIGATED OUT OF A SENSE OF DUTY
YOU'RE WORKING TOO HARD, LISTEN TO YOURSELF
BIRDY WAS WORRIED ABOUT YOU.
DON'T BE LIKE THAT
YOUR CONCERN IS UNNECESSARY.


NANO-MACHINE CONFIGURATION INSTABILITY?
YOU ACTUALLY LOOK PALE.
IT'S SURPRISING TO SEE THIS KIND OF BEHAVIOR FROM A MARIONETTE.

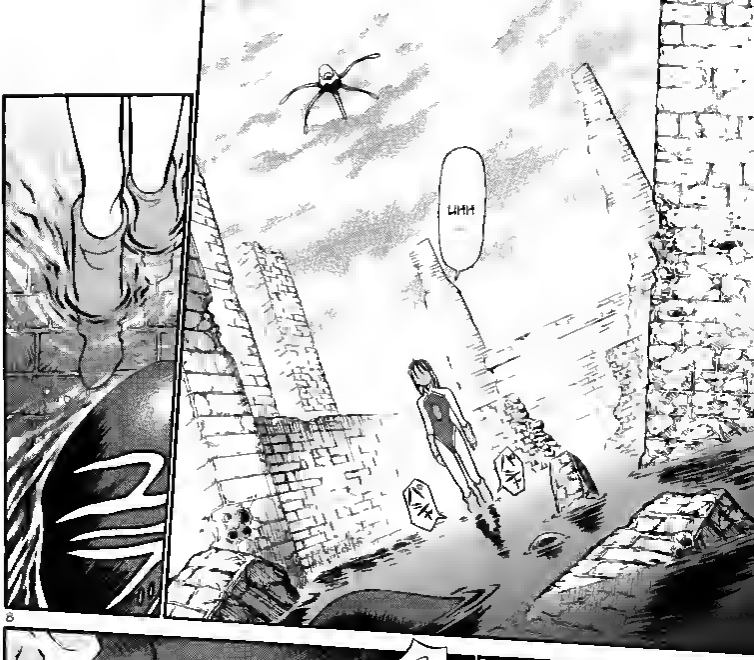
4

THERE IS A FACILITY OUT THERE TO ADJUST A MARIONETTE'S SETTINGS LIKE YOURS

WHEN THIS IS ALL OVER WITH, I WOULD WANT BIRDY TO SEE YOU WITH A SMILE ON YOUR FACE
I'LL PROVIDE YOU WITH A LETTER OF REFERRAL
HE'S A SKILLED TECHNICAL DOCTOR, YOU SHOULD SEE HIM.
I HAVE TO GET PERIODIC MAINTENANCE AS WELL
5
HIS MAJESTY OVER HERE DOESN'T LIKE ANYONE BRINGING IN OUTSIDERS
IF SHE'S SO WORRIED SHE SHOULD COME TO THE CONTROL ROOM.
DON'T THINK ABOUT IT LIKE THAT
IF YOU INSIST

OVER HERE
SHOULD I HAVE DOCKED HER HALF A DAY FOR IT?
I SENT HER TO GET A CHECKUP
WELL...
IS SHE COMING BACK?
VIOLIN...?
ONCE ALL THE CHALLENGES HAVE BEEN CLEARED
WHAT TIME DOES THIS FINISH?
6
YES, IT IS
THAT'S A LONG TIME
TRY BACK IN ABOUT 5 7 HOURS
EVEN IF SHE IS JUST A CHILD...
SHE'S STILL AN IXIOPAN.

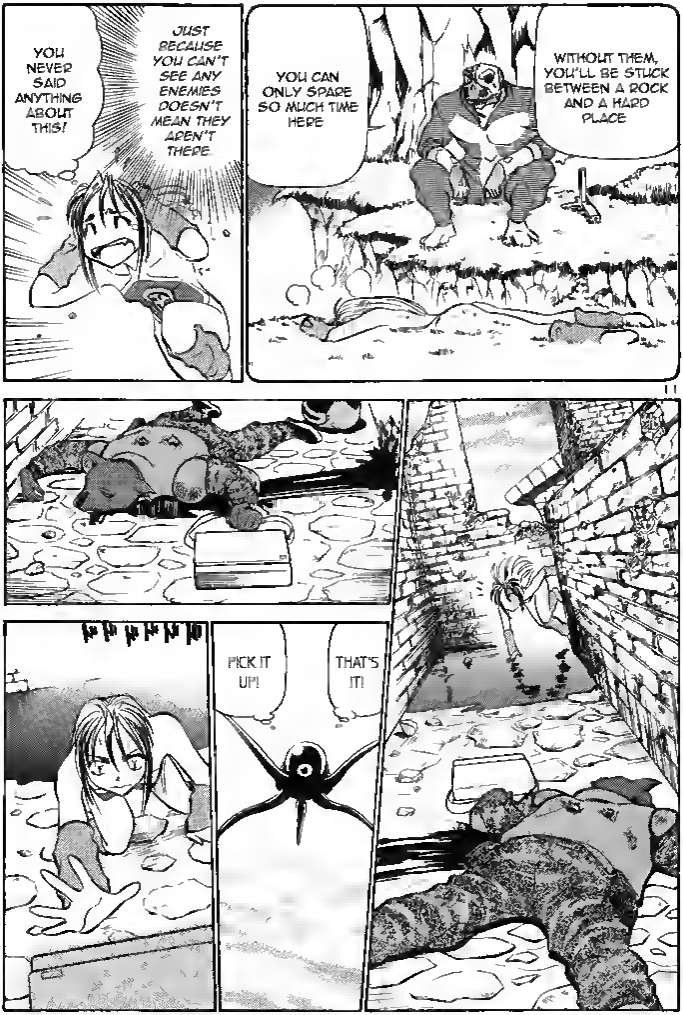
WHOA...
IT IS A HARSH TRIAL


HHH
그그
8

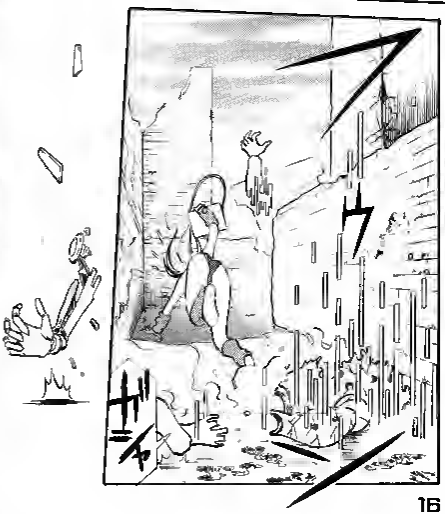
!
12

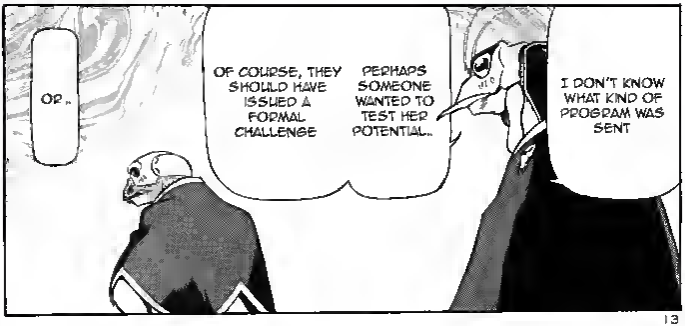
WA
...
WHA
!!
WAAAAA!!
WHAT THE HELL IS THIS!?
UHHH?
A MODIFIED PROGRAM !?
GAAA!

NO, WE WOULD HAVE DISCOVERED THAT
A BREAK IN?
NO. AND... NETWORK ACCESS TO HERE IS LIMITED...
NO ONE SENT ANYTHING NEW?
IT'S THE REVISION THAT THEY UPLOADED YESTERDAY
IT WAS INSTALLED THIS MORNING
SO IT WAS...
IT WAS DEFINITELY HACKED
はっ
はっ
THE FIRST STAGE IS CRITICAL.
10
FIRST, YOU MUST FIND THESE
CAPTURED SUPPLIES AND RATIONS ARE AVAILABLE SOMEWHERE

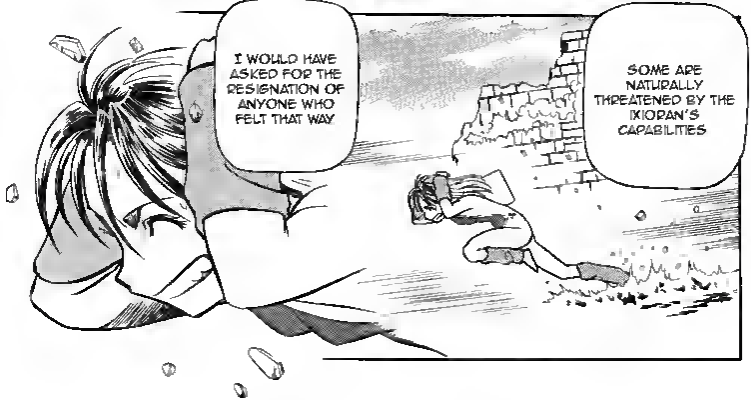

YOU NEVER SAID ANYTHING ABOUT THIS!
JUST BECAUSE YOU CAN'T SEE ANY ENEMIES DOESN'T MEAN THEY AREN'T THERE
YOU CAN ONLY SPARE SO MUCH TIME HERE
WITHOUT THEM, YOU'LL BE STUCK BETWEEN A ROCK AND A HARD PLACE
PICK IT UP!
THAT'S IT!

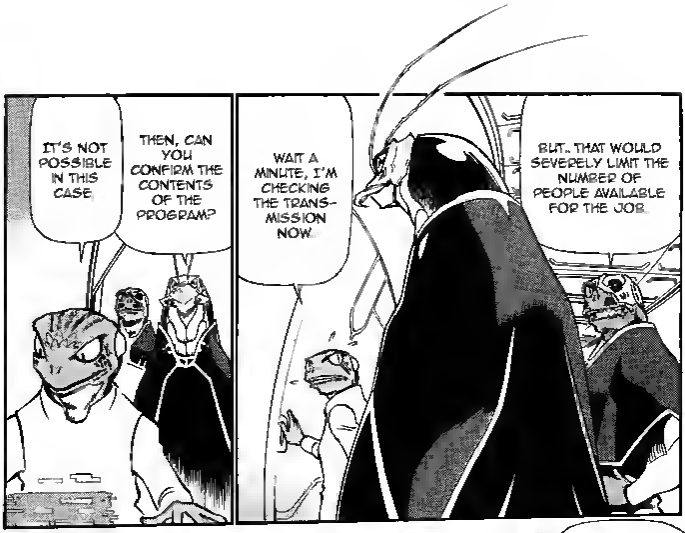
12



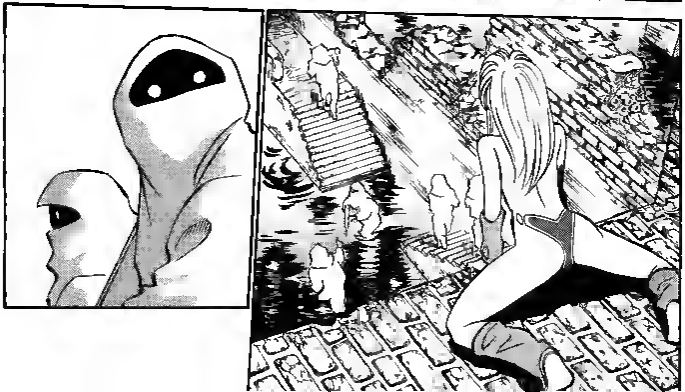

I DON'T KNOW WHAT KIND OF PROGRAM WAS SENT
PERHAPS SOMEONE WANTED TO TEST HER POTENTIAL..
OF COURSE, THEY SHOULD HAVE ISSUED A FORMAL CHALLENGE
OR..

SOMEONE IS CONSPIRING AGAINST THE TRAINING BY TRYING TO KILL BIRDY
WHY WOULD ANYONE DO THAT?!
THERE ARE THOSE THAT WANT TO SEE THE ALTAN PEOPLE EXTERMINATED FROM THIS WORLD
IF NOT THAT, THEN..

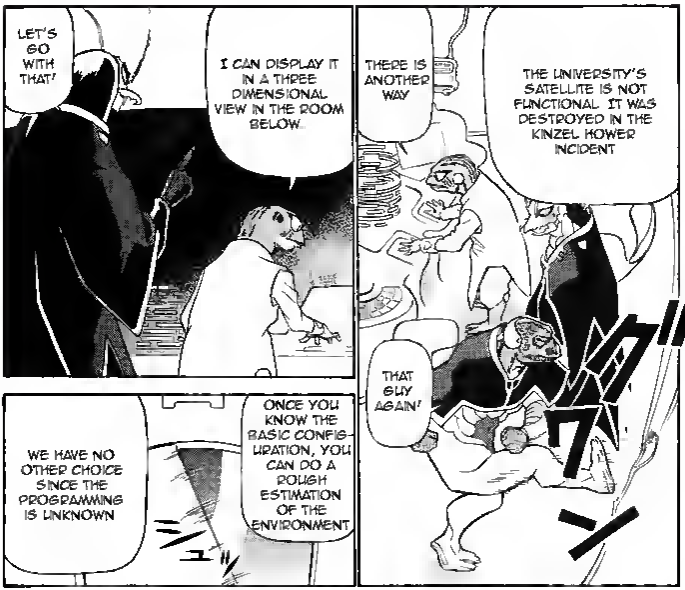

SOME ARE NATURALLY THREATENED BY THE IXIORAN'S CAPABILITIES
I WOULD HAVE ASKED FOR THE RESIGNATION OF ANYONE WHO FELT THAT WAY

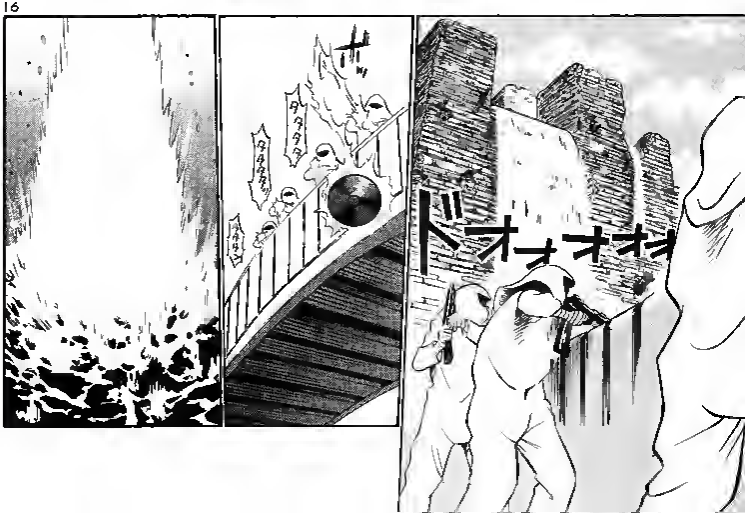

IT'S NOT POSSIBLE IN THIS CASE.
THEN, CAN YOU CONFIRM THE CONTENTS OF THE PROGRAM?
WAIT A MINUTE, I'M CHECKING THE TRANS-MISSION NOW.
BUT... THAT WOULD SEVERELY LIMIT THE NUMBER OF PEOPLE AVAILABLE FOR THE JOB.

DAMN!
UNTIL RECENTLY, THE UNIVERSITY'S SATELLITE WOULD HAVE VERIFIED THE SECURITY SEAL.

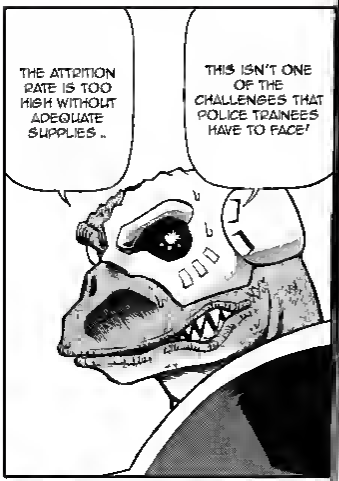


AVOID UNNECESSARY CONFLICT AND THINK ABOUT GETTING TO YOUR OBJECTIVE FIRST.
IN THE FIRST STAGE, DON'T OVEREXERT YOURSELF.
15


LET'S GO WITH THAT!
I CAN DISPLAY IT IN A THREE DIMENSIONAL VIEW IN THE ROOM BELOW...
THERE IS ANOTHER WAY
THE UNIVERSITY'S SATELLITE IS NOT FUNCTIONAL. IT WAS DESTROYED IN THE KINZEL TOWER INCIDENT
THAT GUY AGAIN!
クワン
ONCE YOU KNOW THE BASIC CONFIGURATION, YOU CAN DO A ROUGH ESTIMATION OF THE ENVIRONMENT
WE HAVE NO OTHER CHOICE SINCE THE PROGRAMMING IS UNKNOWN


ドオオオオ

PWAH!
17
AH
ズカーン
ARE YOU AL-RIGHT?
HEY.. HEY!


THE ATTRITION RATE IS TOO HIGH WITHOUT ADEQUATE SUPPLIES ..
THIS ISN'T ONE OF THE CHALLENGES THAT POLICE TRAINEES HAVE TO FACE!

BIRDY WILL GET KILLED HERE!!

THIS IS ..
IT'S THE STRATEGY ROUTINE FOR THE KODEIN ORDER UPRISING
IT'S A BATTLE-FIELD

RONIN IXIORAN

TRANSLATING, EDITING AND TYPESETTING BY RONIN IXIORAN

SCANNING DONE BY UNKNOWN AWESOME PERSON

COMMENTS AND SUGGESTIONS MAY BE SENT TO

RONINIXIORAN @GMAIL.COM

UPDATES ANNOUNCED ON HTTP:// TETSUWANBIRDY BLOGSPOT.COM

浪人 イクシオラン

第133話

MEMORIES OF A MARIONETTE #13

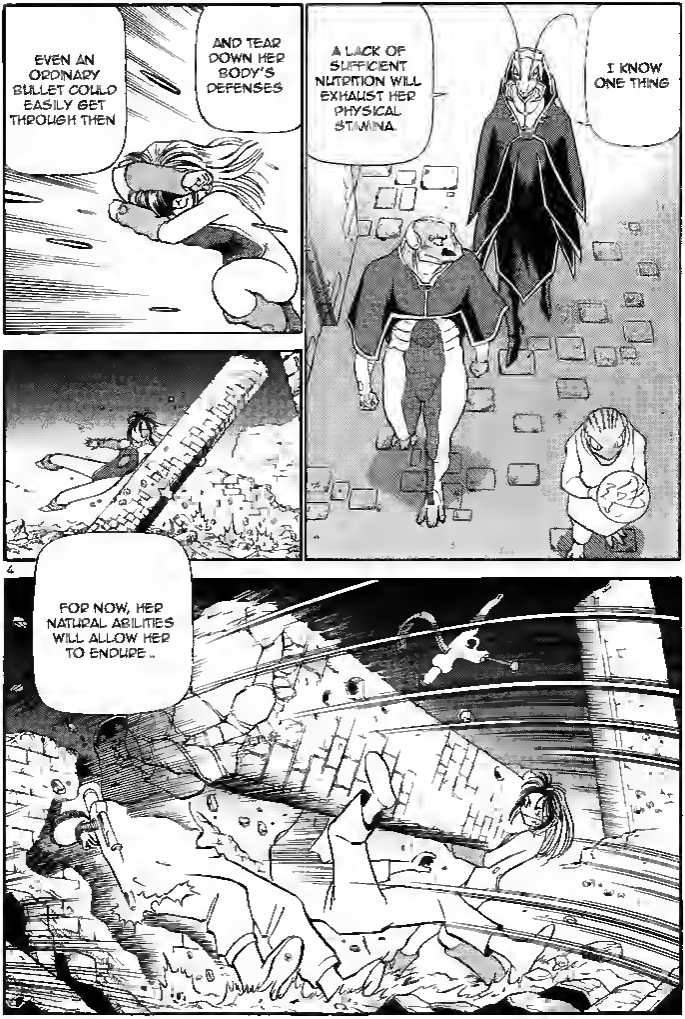
人形の記憶 #13

ピ

ザーッ
ゴロゴロ
ゴロ
ゴロ

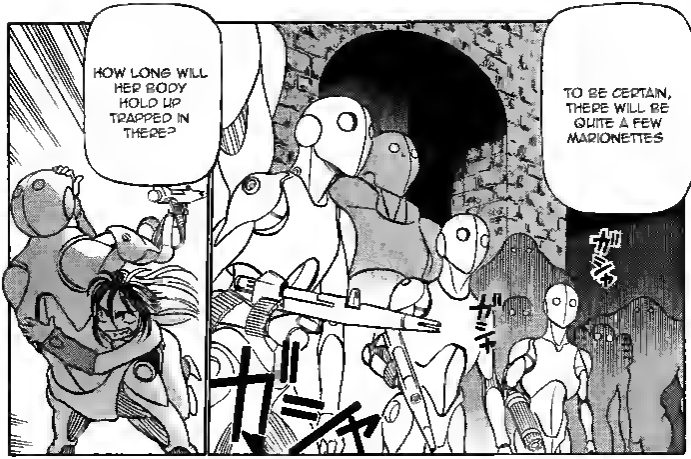
I WONDER HOW LONG IT WOULD TAKE ME TO GET UP THERE RUNNING AT FULL SPEED
AFTER ALL THAT, THERE'S ONLY ONE LEFT
UGH
ゴソゴソ
IN THE RIGHT CONDITIONS, THEY'LL GO DOWN AND STAY DOWN
ALTHOUGH THEY SEEM TO BE INVINCIBLE...
I'LL SAVE IT FOR AN EMERGENCY

3

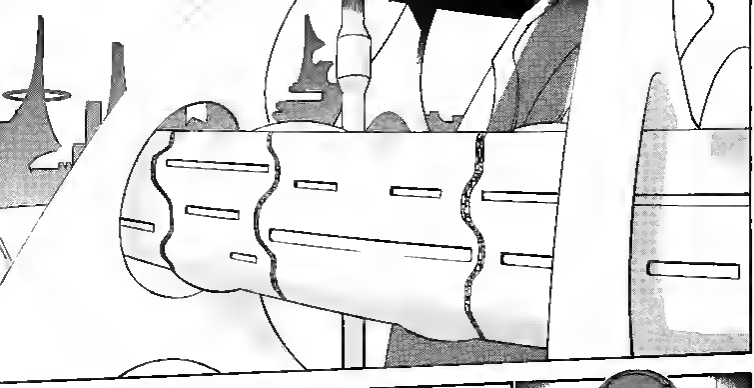

EVEN AN ORDINARY BULLET COULD EASILY GET THROUGH THEN
AND TEAR DOWN HER BODY'S DEFENSES
A LACK OF SUFFICIENT NUTRITION WILL EXHAUST HER PHYSICAL STAMINA
I KNOW ONE THING
4
FOR NOW, HER NATURAL ABILITIES WILL ALLOW HER TO ENDURE..

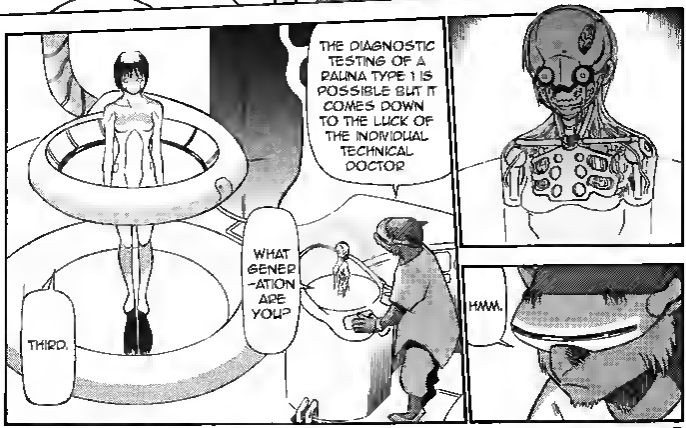
IF SHE STOPS MOVING, SHE'S DONE FOR
SHE HAS ENOUGH RATIONS TO LAST ONE DAY THE INSTRUCTIONS ARE TO HEAD FOR THE CENTER OF THE SHRINE
THAT'S UN-REASON-ABLE
WHEN YOU'RE SIMULATING THE SUPPRESSION OF AN INSURRECTION
5

THE NUMBER OF OPPONENTS WILL BE OVERWHELMING
MOST OF THEM SHOULD JUST BE THREE DIMENSIONAL DATA.
BUT...

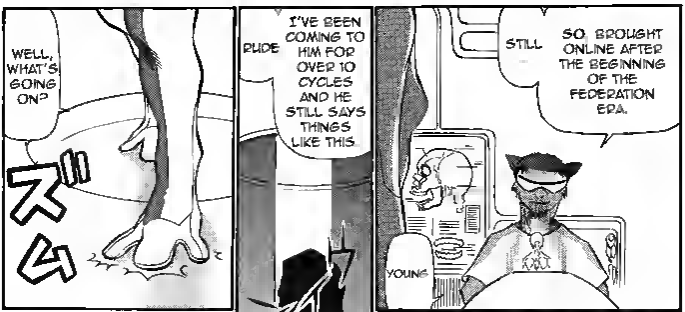

HOW LONG WILL HER BODY HOLD UP TRAPPED IN THERE?
TO BE CERTAIN, THERE WILL BE QUITE A FEW MARIONETTES
ガシャ
ガシャ
ガシャ

CAN THEY DO ANYTHING TO US?
BUT IF THAT HAPPENS SHE WILL BE DIS-QUALIFIED
EASY ENOUGH TO DO AND IT WOULD KEEP BIRDY FROM DYING
IF SHE CAN'T KEEP UP TUTO CAN PERFORM A COCOON COLLAPSE PROCEDURE
6
ARE YOU JUST GOING TO WAIT FOR THE COCOON TO OPEN?
IT'S POSS IBLE

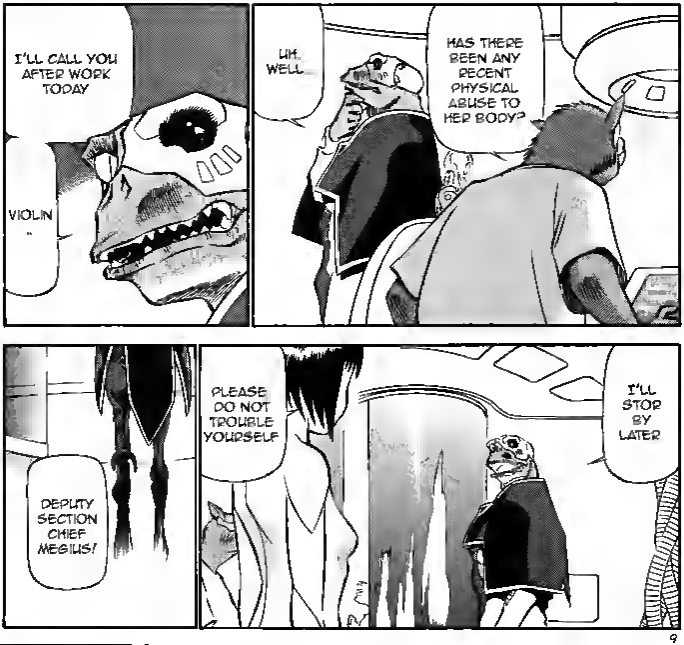


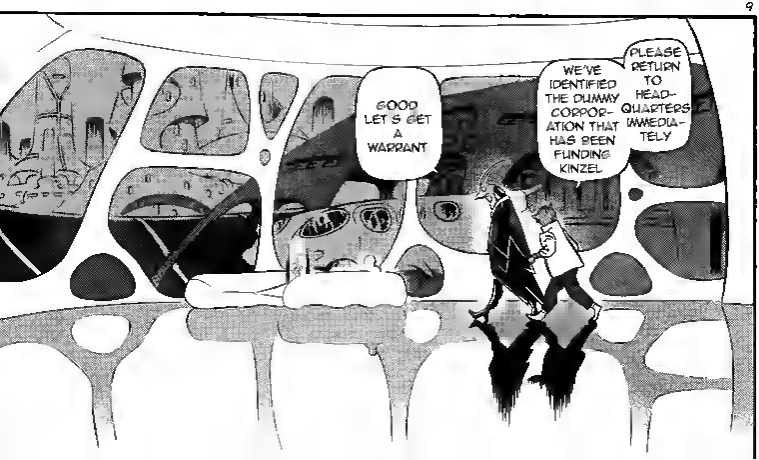

THE DIAGNOSTIC TESTING OF A RAUNA TYPE 1 IS POSSIBLE BUT IT COMES DOWN TO THE LUCK OF THE INDIVIDUAL TECHNICAL DOCTOR
WHAT GENER-ATION ARE YOU?
THIRD.
HMM.

7

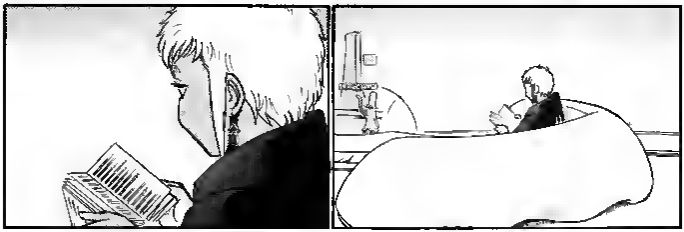

WELL, WHAT'S GOING ON?
ズン
I'VE BEEN COMING TO HIM FOR OVER 10 CYCLES AND HE STILL SAYS THINGS LIKE THIS.
DUDE
STILL
SO, BROUGHT ONLINE AFTER THE BEGINNING OF THE FEDERATION ERA.
YOUNG

HOW IS IT GOING OVER THERE?
QUITE GOOD!
I SEE
NOW IF BIRDY WERE HERE SHE WOULD HAVE STORMED IN ALREADY
I JUST STARTED THE DIAGNOSTIC, DON'T BE SO IMPATIENT
WHAT DID YOU FIND?
WHAT'S VIOLIN'S CONDITION?
OH, SORRY
DON'T TOUCH THAT
WE'LL BE CHECKING YOUR BODY THOROUGHLY, SO DON'T YOU WORRY
IT MAKES SENSE TO CHECK EVERYTHING WHILE WE'RE HERE
ANY OTHER TESTS, SKELET-SO?

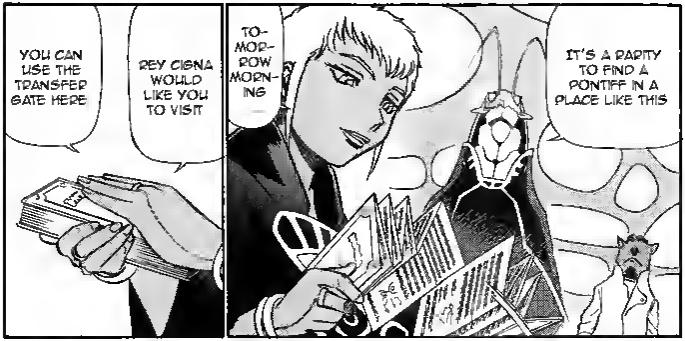

I'LL CALL YOU AFTER WORK TODAY
VIOLIN
UH, WELL...
HAS THERE BEEN ANY RECENT PHYSICAL ABUSE TO HER BODY?
DEPUTY SECTION CHIEF MEGILUS!
PLEASE DO NOT TROUBLE YOURSELF
I'LL STOP BY LATER

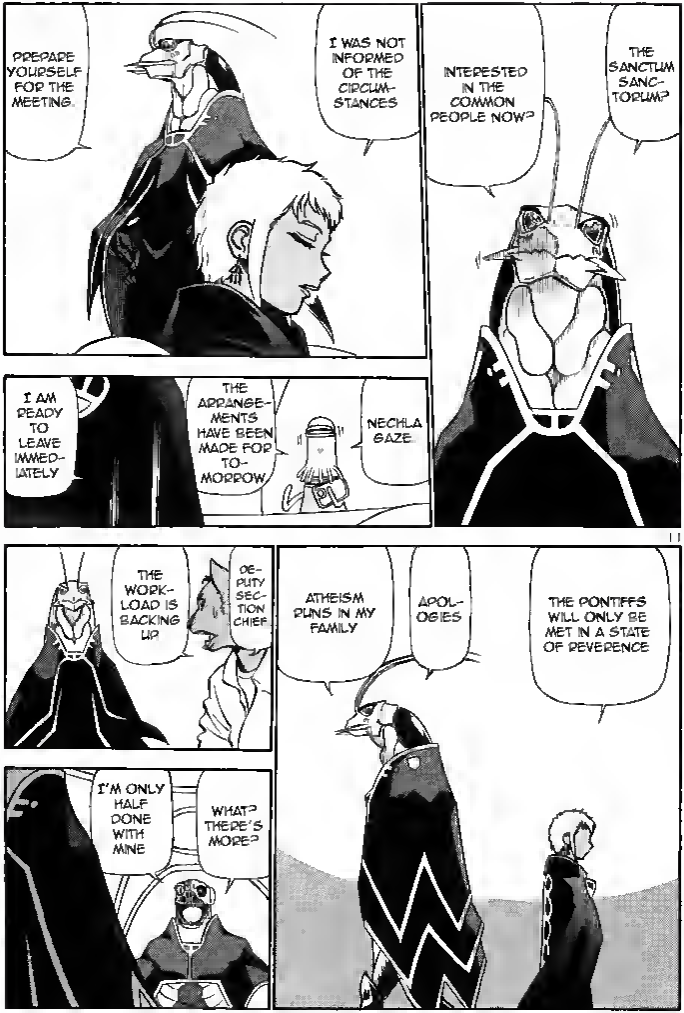

GOOD. LET'S GET A WARRANT
WE'VE IDENTIFIED THE DUMMY CORPORATION THAT HAS BEEN FUNDING KINZEL
PLEASE RETURN TO HEADQUARTERS IMMEDIATELY

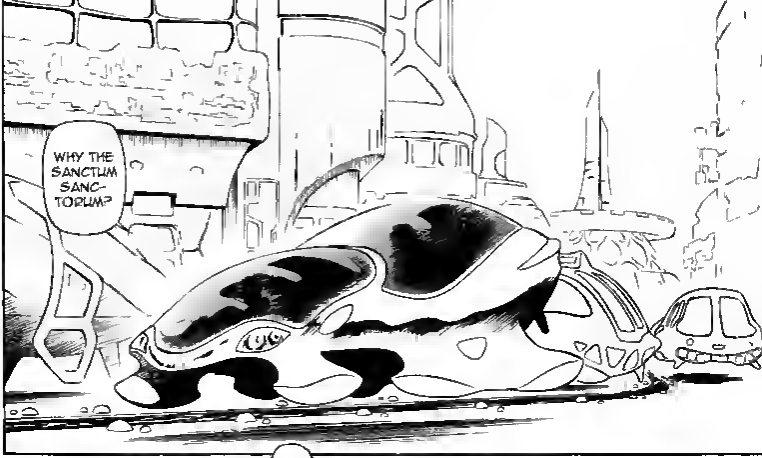
OH?
!
HUH?!
USE THE CAPITAL POLICE'S ECONOMIC CRIMES AUTHORITY AND INVESTIGATE THE ACCOUNT THAT WAS DISCOVERED YESTERDAY



10

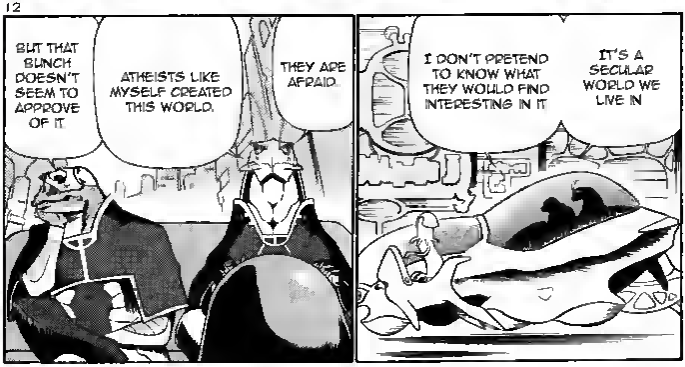

YOU CAN USE THE TRANSFER GATE HERE
REY CIGNA WOULD LIKE YOU TO VISIT
TO-MOR-ROW MORN-ING
IT'S A RARITY TO FIND A PONTIFF IN A PLACE LIKE THIS


PREPARE YOURSELF FOR THE MEETING.
I WAS NOT INFORMED OF THE CIRCUM-STANCES
INTERESTED IN THE COMMON PEOPLE NOW?
THE SANCTUM SANC-TORUM?
I AM READY TO LEAVE IMMED-IATELY
THE ARRANGE-MENTS HAVE BEEN MADE FOR TO-MORROW.
NECHLA GAZE.
THE WORK-LOAD IS BACKING UP
DE-PUTY SEC-TION CHIEF
ATHEISM RUNS IN MY FAMILY
APOL-OGIES
THE PONTIFFS WILL ONLY BE MET IN A STATE OF REVERENCE
I'M ONLY HALF DONE WITH MINE
WHAT? THERE'S MORE?

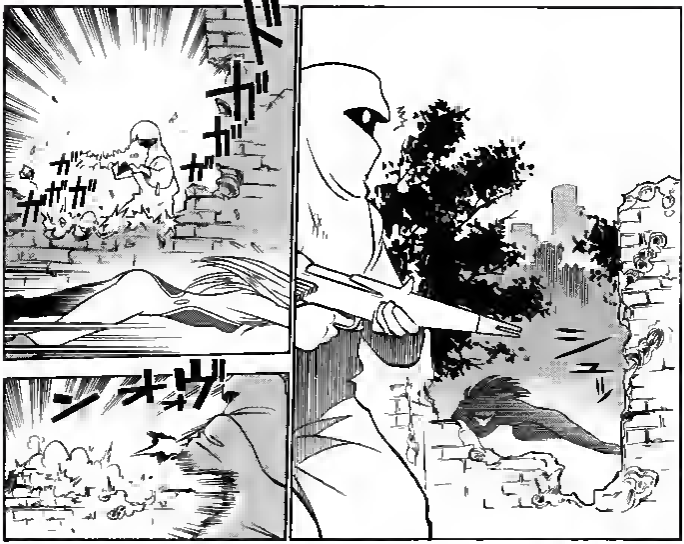

WHY THE SANCTUM SANC-TORUM?

I'M NOT SURE
FOR WHAT IS THE QUES-TION
IT SEEMS THEY ARE INTERESTED IN BIRDY
AH
THAT REMINDS ME THEY DID HAVE A SAY IN PROPOSING THE BLACK COCOON

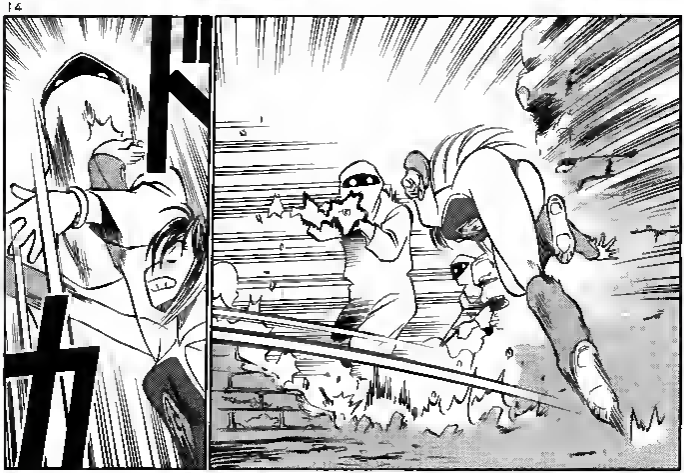
12

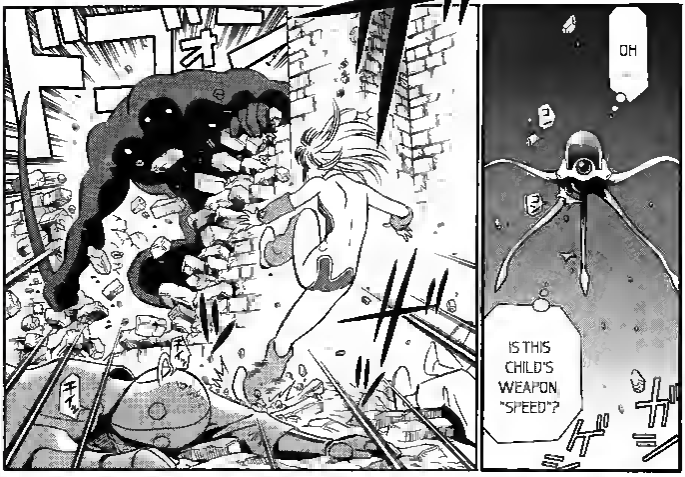

BUT THAT BUNCH DOESN'T SEEM TO APPROVE OF IT
ATHEISTS LIKE MYSELF CREATED THIS WORLD.
THEY ARE AFRAID.
I DON'T PRETEND TO KNOW WHAT THEY WOULD FIND INTERESTING IN IT
IT'S A SECULAR WORLD WE LIVE IN

SURELY THEY COULDN'T HAVE REWRITTEN THE COCOON PROGRAM, COULD THEY!?
REBELLIOUS IXIORAN'S APE QUITE UNMANAGEABLE.
THEREFORE, I BELIEVE SHE WON'T BE AS USEFUL TO THEM.
THEY HAVE TO ACCEPT IT BECAUSE IT SERVES THEIR PURPOSE.
IT'S UNAVOID-ABLE
13
WHEN THE GOING GETS TOUGH...
ドカーン
BUT WON'T I BE DISQUALIFIED IF I DO THAT?
THERE COMES THE TIME TO CONSIDER LAYING LOW



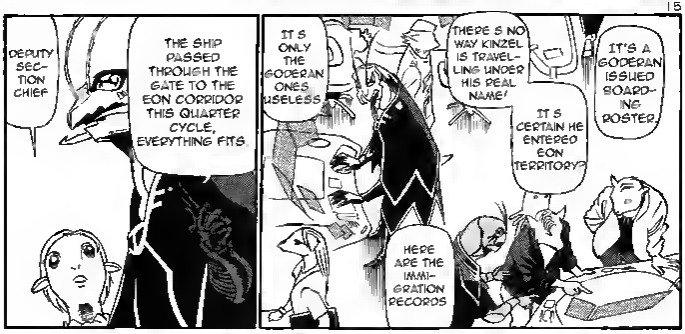
14

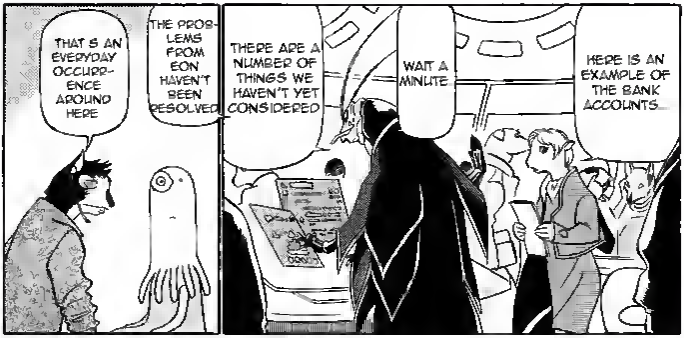


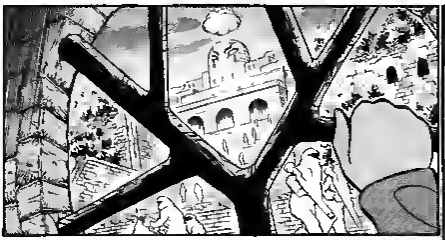

ドゴォン
チ
OH...
IS THIS CHILD'S WEAPON, "SPEED"?
ゲ
ラ

THE INFORMATION COMES FROM THE LOCAL EON POLICE

15

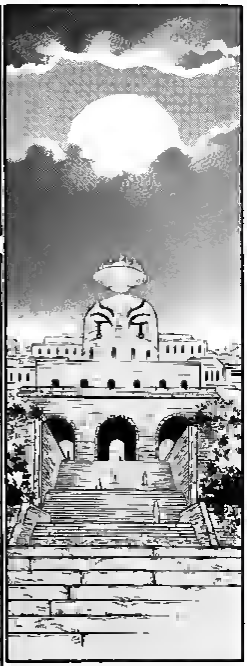

DEPUTY SECTION CHIEF
THE SHIP PASSED THROUGH THE GATE TO THE EON CORRIDOR THIS QUARTER CYCLE, EVERYTHING FITS.
IT'S ONLY THE GODERAN ONES USELESS
THERE'S NO WAY KINZEL IS TRAVELLING UNDER HIS REAL NAME!
IT'S A GODERAN ISSUED BOARDING PASS!
IT'S CERTAIN HE ENTERED EON TERRITORY?
HERE ARE THE IMMIGRATION RECORDS


THAT'S AN EVERYDAY OCCURRENCE AROUND HERE
THE PROBLEMS FROM EON HAVEN'T BEEN RESOLVED
THERE ARE A NUMBER OF THINGS WE HAVEN'T YET CONSIDERED
WAIT A MINUTE
HERE IS AN EXAMPLE OF THE BANK ACCOUNTS...

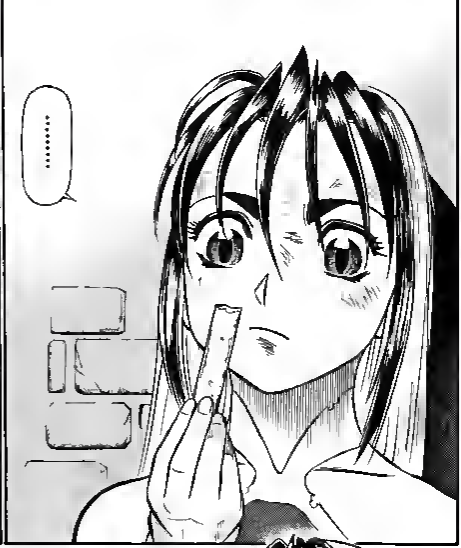


16

THERE'S THE CENTER OF THE SHRINE THAT I HAVE TO INFILTRATE



バリボリバリボリバリボリ
OH?


……

17

GOOD
THEY'RE ALL MOVING HERE TOGETHER
TWO THIRDS WERE THREE DIMENSIONAL DATA AND THE REST ARE SHO TYPE I
IN THIS SITUATION..

トコリオン
ボシュッ
I ALWAYS STRIKE FIRST!!

RONIN IXIORAN

TRANSLATING, EDITING AND TYPESETTING BY RONIN IXIORAN

SCANNING DONE BY UNKNOWN AWESOME PERSON

COMMENTS AND SUGGESTIONS MAY BE SENT TO

RONINIXIORAN @GMAIL.COM

UPDATES ANNOUNCED ON HTTP:// TETSUWANBIRDY BLOGSPOT.COM

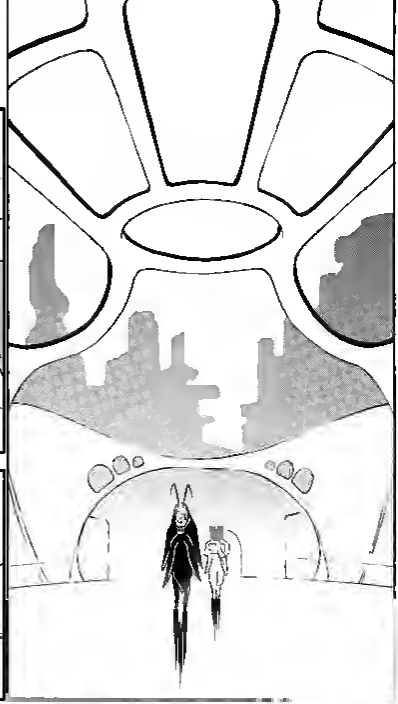
浪人 イクシオラン

第134話 人形の記憶
MEMORIES OF A MARIONETTE #14
#14

第134話
MEMORIES OF A MARIONETTE #14
人形の記憶 #14
DAA
AAA
AAA!!

4

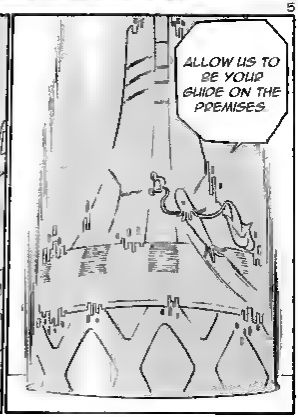
OVER THERE



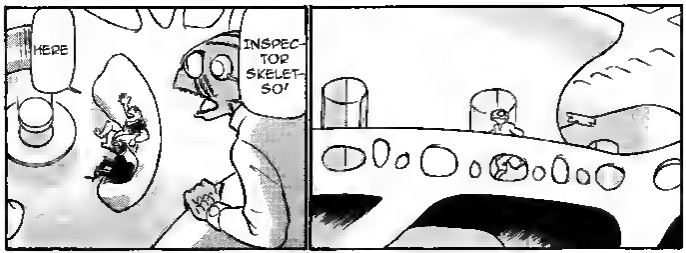
YO
YOU'RE LATE

5

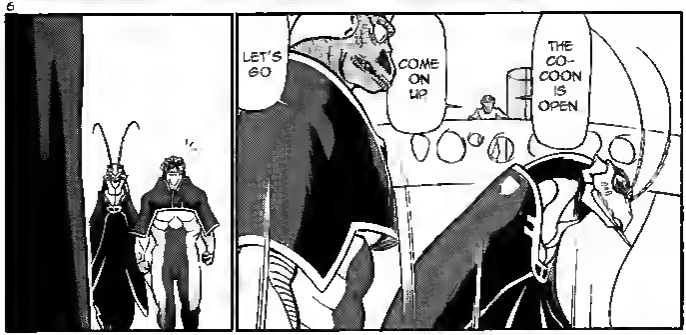
IT ONLY LOOKS EXPENSIVE, IT'S ALRIGHT
I'LL BREAK THAT CHAIR IF I SIT THERE
A HUGE CIRCULAR RING FOR THE PINHOLE FOCUSING EXPERIMENT IS LOCATED IN THE CENTER OF THIS BUILDING


ALLOW US TO BE YOUR GUIDE ON THE PREMISES

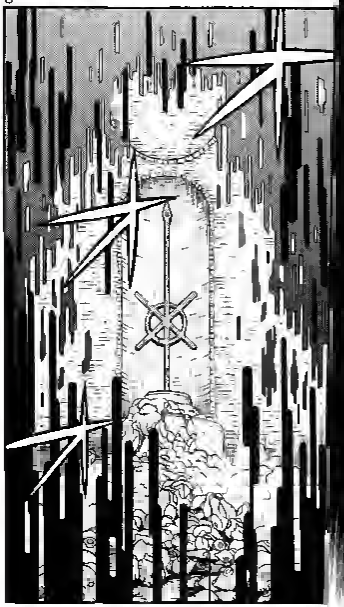
THEY'RE STILL CALCULATING THE EXACT TIME. THEY WILL CALL ME WHEN IT OPENS
THE "COCOON" STILL HASN'T OPENED?

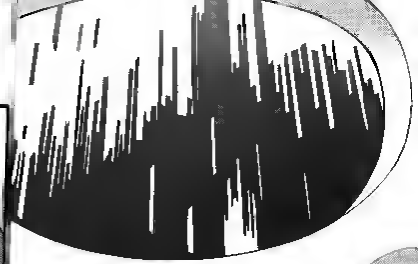

HERE
INSPECTOR SKELETSO!

6

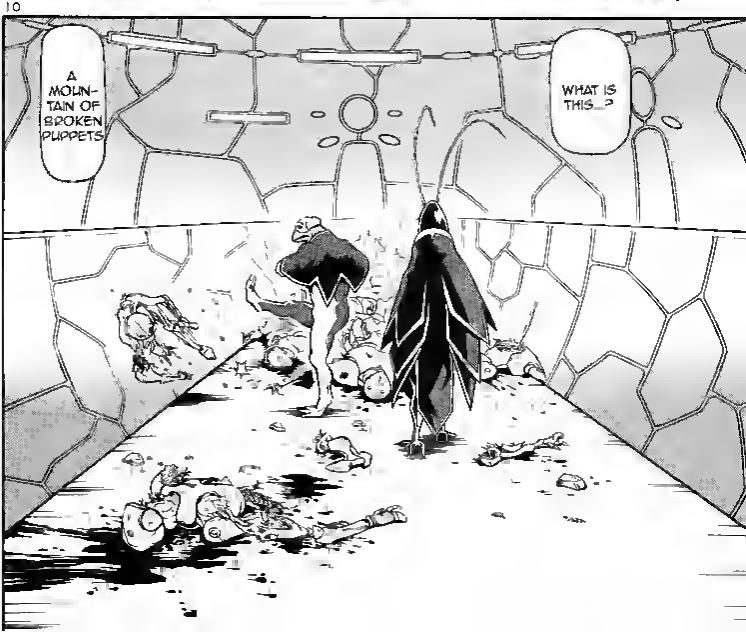

LET'S GO
COME ON UP
THE COCOON IS OPEN

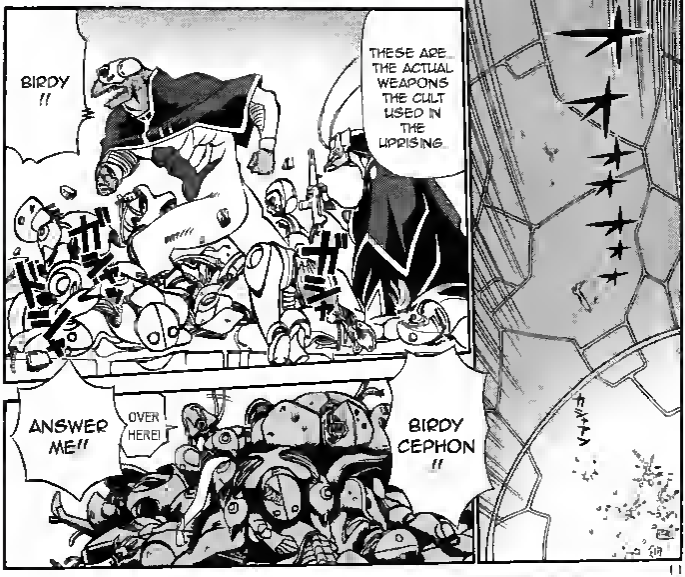
WHO IS THAT?
PONTIFFS... TOMORROW SOME OF THEM WILL BE COMING HERE
ウ

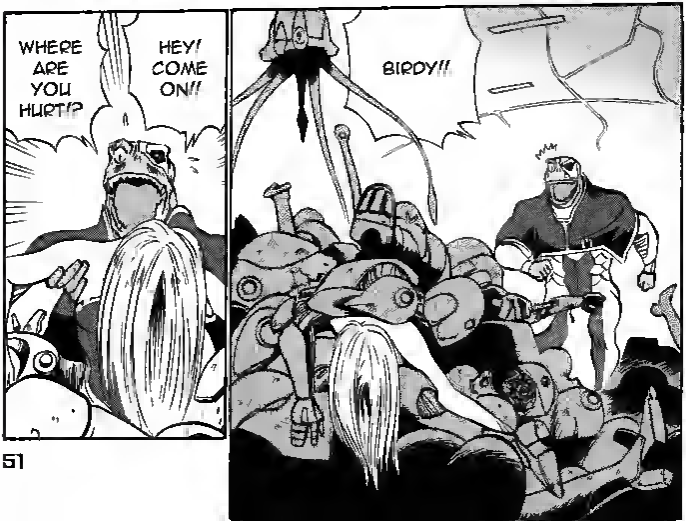




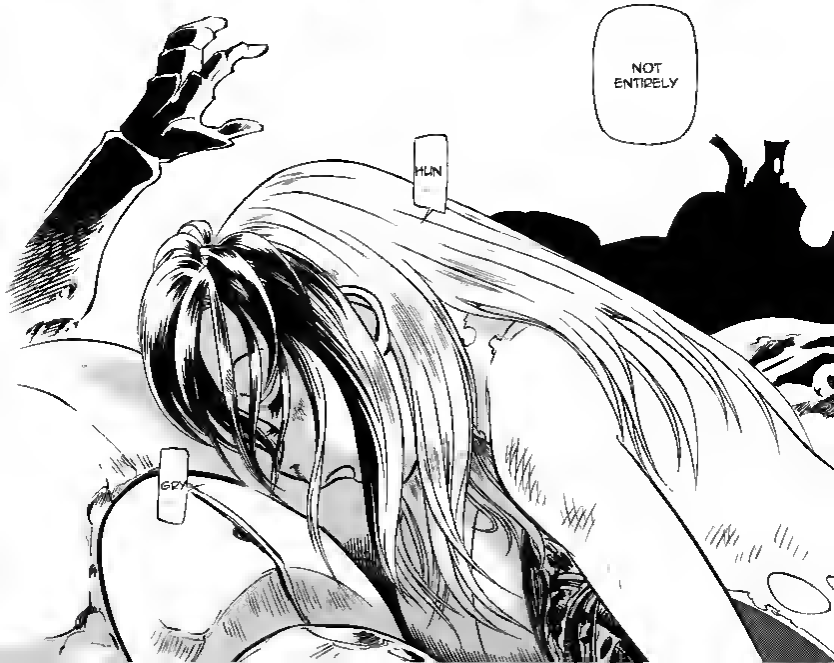
IS THIS IT!?
A SHRINE!?
NO!
WHAT HAPPENED!?


A MOUN-TAIN OF BROKEN PUPPETS
WHAT IS THIS...?

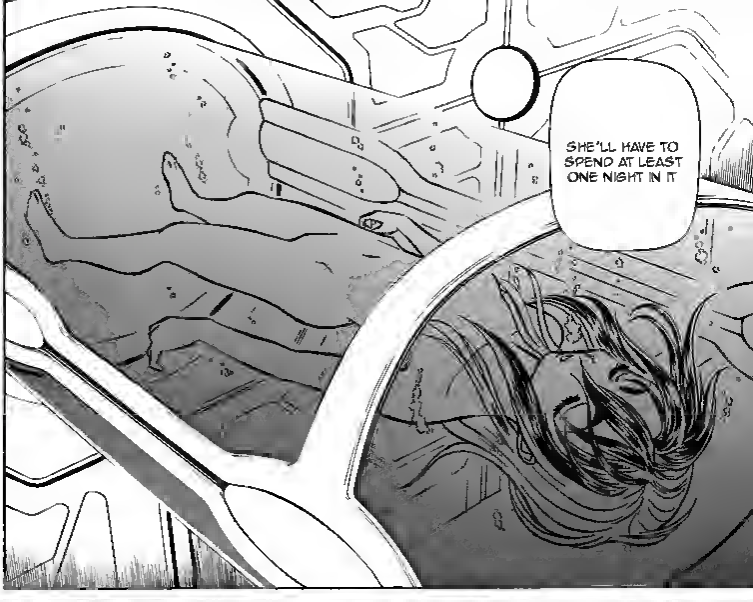

BIRDY !!
THESE ARE THE ACTUAL WEAPONS THE CULT USED IN THE UPPISING.
ANSWER ME!!
OVER HERE!
BIRDY CEPHON !!

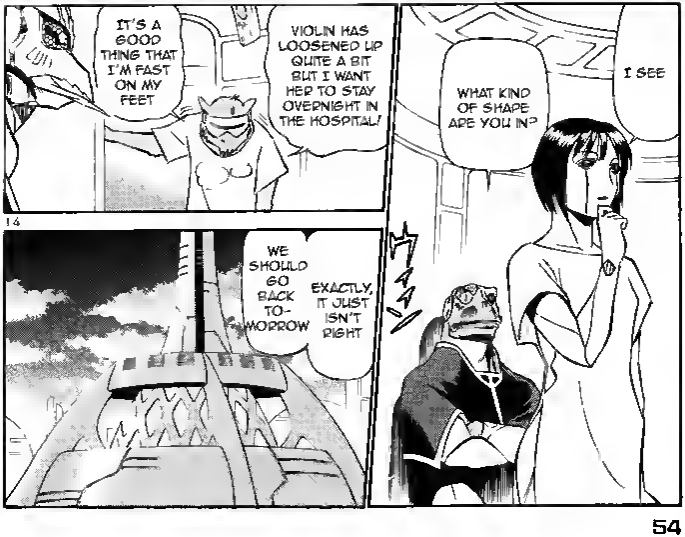

WHERE ARE YOU HURT!?
HEY! COME ON!!
BIRDY!!

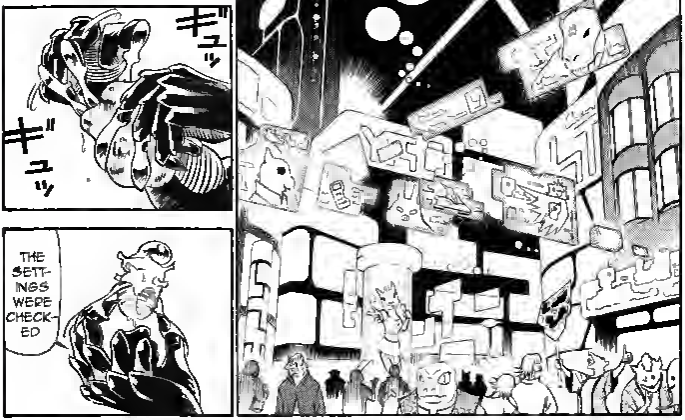
IS IT HOPE-LESS?
MEGIDO
HMM
BIR
ガシャン

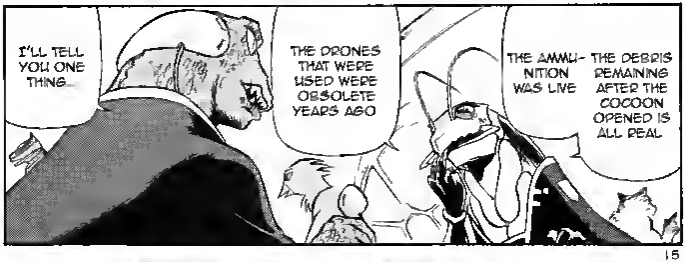

NOT ENTIRELY
HUH
GRR

MEGILIS
YOU CAN'T SEE BIRDY RIGHT NOW.
VIOLIN
13
SHE'S BEEN ASLEEP THE WHOLE TIME EVER SINCE THE COCOON OPENED.
SHE'S IN A REGULATION CHAMBER NOW
OH, DON'T WORRY ABOUT IT
BUT...

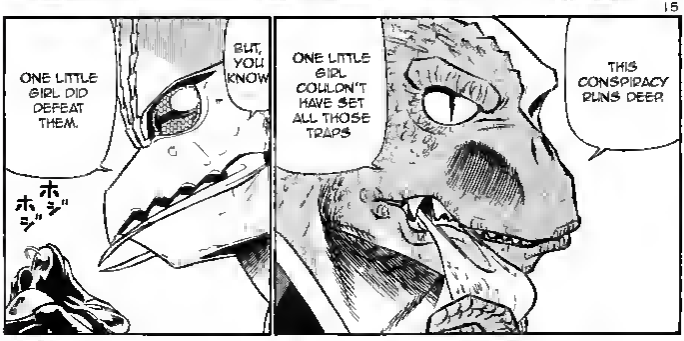

SHE'LL HAVE TO SPEND AT LEAST ONE NIGHT IN IT


IT'S A GOOD THING THAT I'M FAST ON MY FEET
VIOLIN HAS LOOSENED UP QUITE A BIT BUT I WANT HER TO STAY OVERNIGHT IN THE HOSPITAL!
I SEE
WHAT KIND OF SHAPE ARE YOU IN?
14
WE SHOULD GO BACK TO-MORROW
EXACTLY, IT JUST ISN'T RIGHT

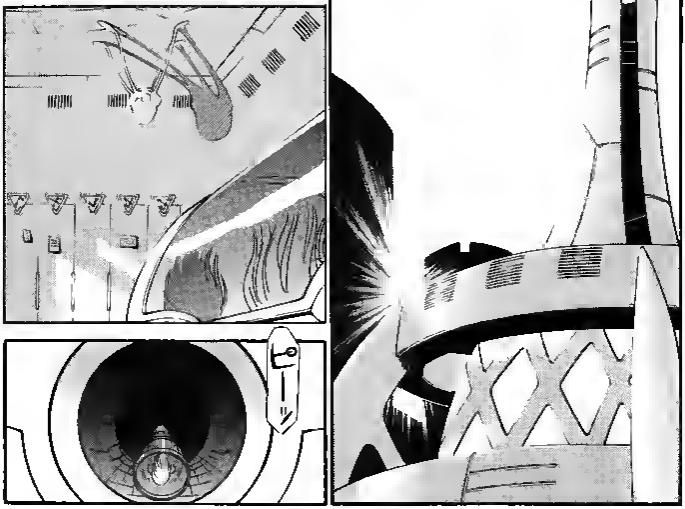

ギュッ
ギュッ
THE SETTINGS WERE CHECKED


I'LL TELL YOU ONE THING...
THE DRONES THAT WERE USED WERE OBSOLETE YEARS AGO
THE AMMUNITION WAS LIVE
THE DEBRIS REMAINING AFTER THE COCOON OPENED IS ALL REAL

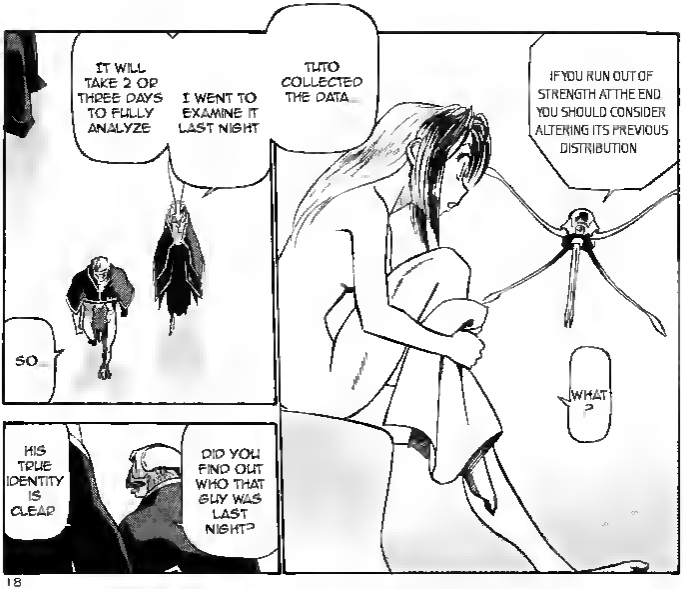
15


ONE LITTLE GIRL DID DEFEAT THEM.
BUT, YOU KNOW
ホシ"
ホシ"
ONE LITTLE GIRL COULDN'T HAVE SET ALL THOSE TRAPS
THIS CONSPIRACY RUNS DEEP

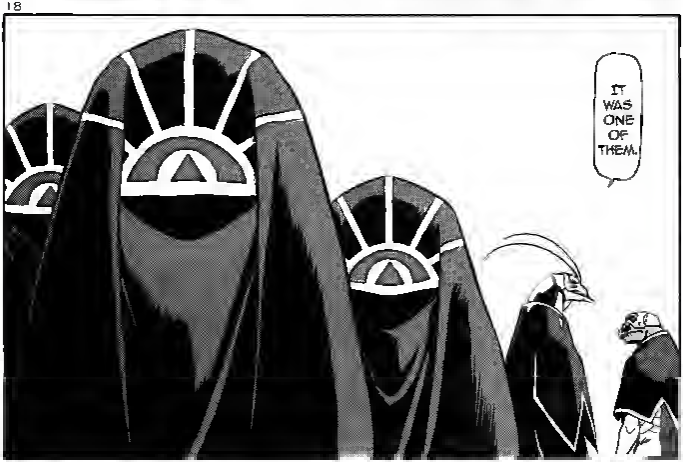
YOU ONLY SAW WHAT YOU WANTED TO SEE
IT WILL NEVER BE KNOWN
NOW, I WONDER JUST WHO IS INVOLVED IN THIS CONSPIRACY
AH, WELL THAT WAS EXCITING
IT WOULD BE BETTER NOT TO PRY WHERE ONE IS NOT PERMITTED
WHO MIGHT YOU BE?
16
HEY
HEY, WHAT DO YOU...
YOU SHOULD ALREADY KNOW THIS



HI THERE, ARE YOU AWAKE?
YOU HAVE BEEN ASLEEP APPROXIMATELY 3 DAYS AND 4 MINUTES.
IT WAS TOUCH AND GO THERE FOR A WHILE AND I WAS WORRIED ABOUT YOU
17


IT WILL TAKE 2 OR THREE DAYS TO FULLY ANALYZE
I WENT TO EXAMINE IT LAST NIGHT
TLITO COLLECTED THE DATA...
IF YOU RUN OUT OF STRENGTH AT THE END, YOU SHOULD CONSIDER ALTERING ITS PREVIOUS DISTRIBUTION
SO...
WHAT?
HIS TRUE IDENTITY IS CLEAR
DID YOU FIND OUT WHO THAT GUY WAS LAST NIGHT?

18


IT WAS ONE OF THEM.

RONIN IXIORAN

TRANSLATING, EDITING AND TYPESETTING BY RONIN IXIORAN

SCANNING DONE BY UNKNOWN AWESOME PERSON

COMMENTS AND SUGGESTIONS MAY BE SENT TO

RONINIXIORAN @GMAIL.COM

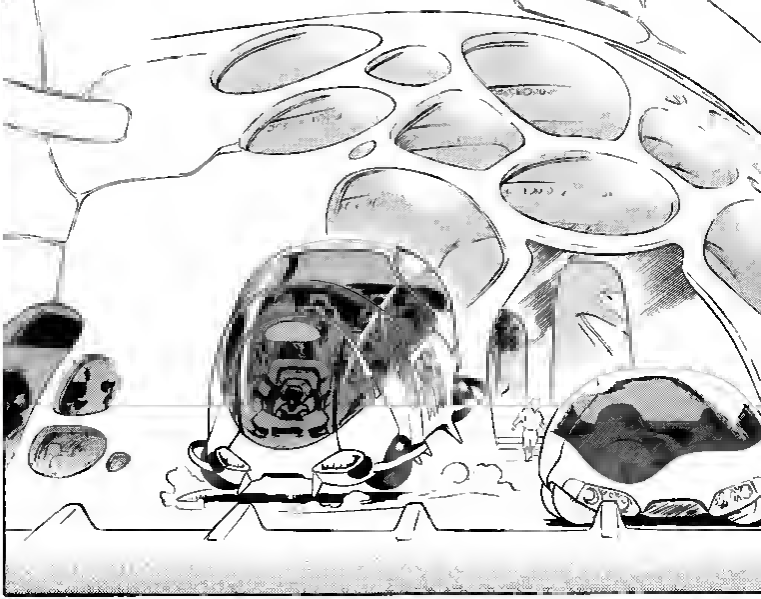
UPDATES ANNOUNCED ON HTTP:// TETSUWANBIRDY BLOGSPOT.COM

浪人 イクシオラン

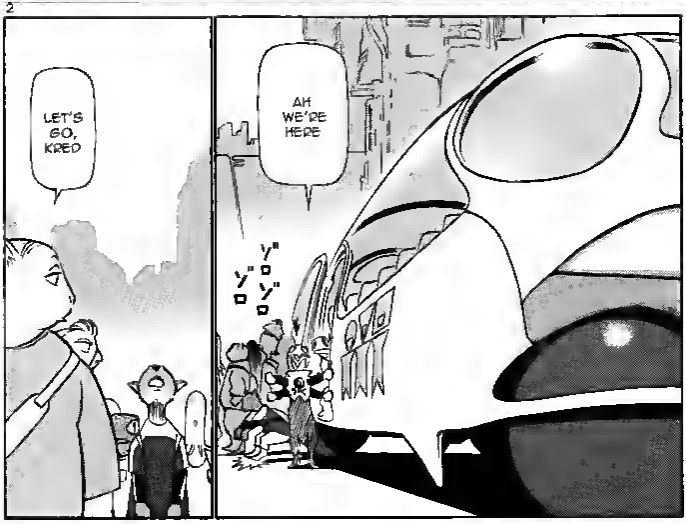
第135話

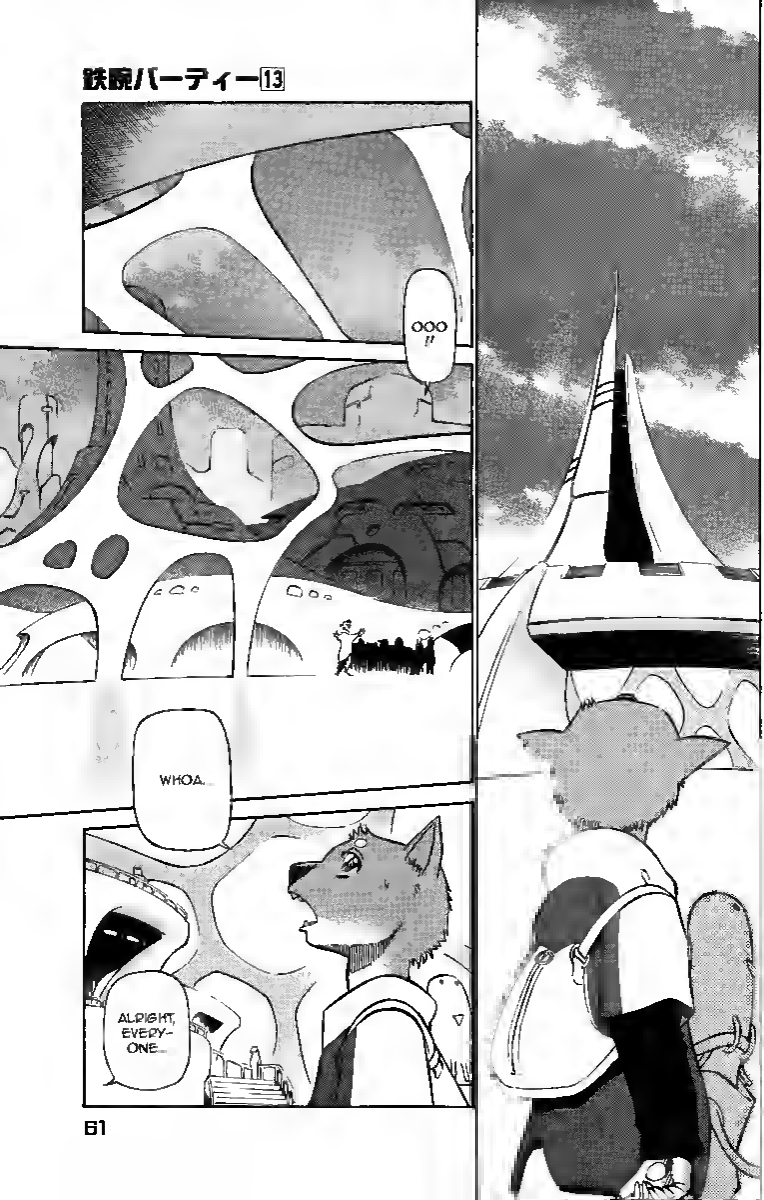
MEMORIES OF A MARIONETTE #15

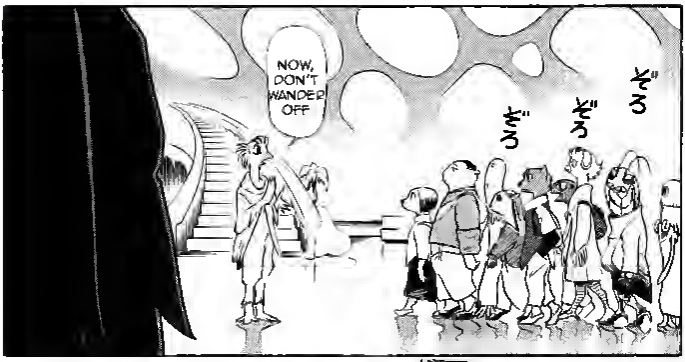
人形の記憶 #15

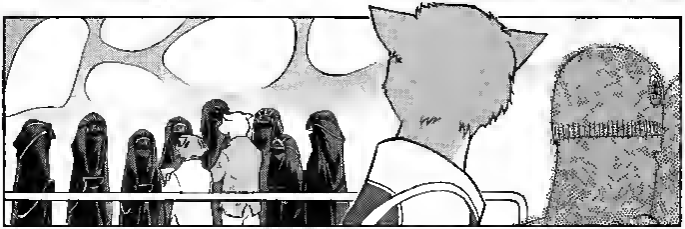


2




ooo
!!
WHOA...
ALRIGHT, EVERY-ONE...


NOW, DON'T WANDER OFF
ぞろ
ぞろ
ぞろ



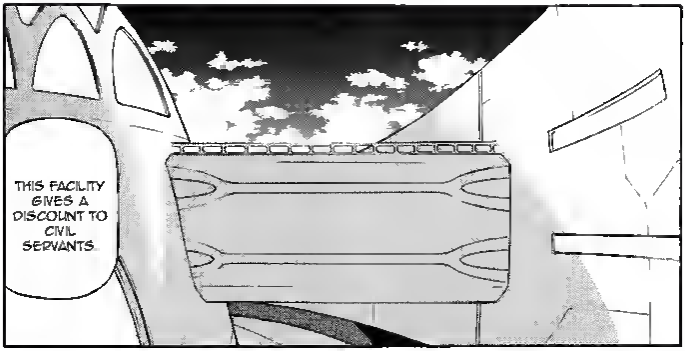
4

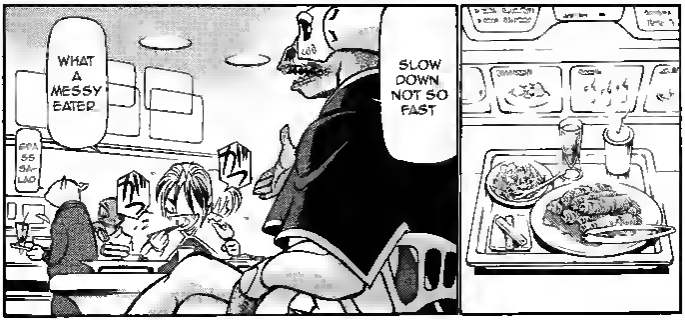
TEACHER
WHO ARE THEY?
HMM ?
OH,
THOSE ARE THE RELIGIOUS AUTHORITIES
THEY PREFER NOT TO BE SEEN

OH EXCUSE ME
DO YOU HAVE A RESERVATION FOR A TOUR?
IT'S FOR THE KURYURYUKU CHILDREN'S SCHOOL
UH, IS IT OK IF WE SHIFT THE TOUR TIME OF THE "GREAT PING" A LITTLE?
OH, WHY?
IT'S BEEN BOOKED FOR USE TODAY, UNEXPECTEDLY
5
SO, YOU'LL HAVE TO REPLACE THE MORNING SCHEDULE WITH THE AFTERNOON'S SCHEDULE
IT'S UNAVOIDABLE
SOMEONE IS COMING FOR A VISIT, THANKS TO THE PONTIFFS
A TROUBLESOME TALE
BUT...

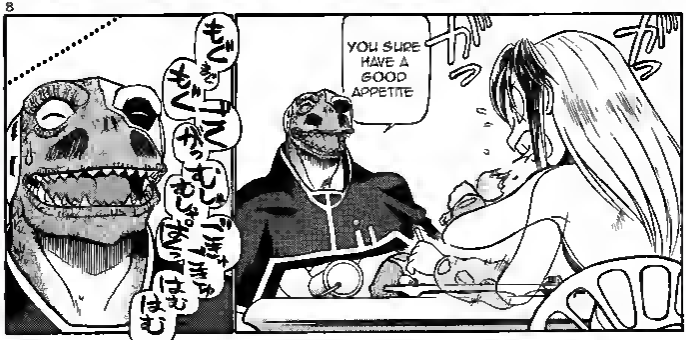
IT'S BEEN AT LEAST TEN CYCLES SINCE THEY SENT SOMEONE FROM THE SANCTUM SANCTORUM.
WHO ARE THEY SENDING HERE?
I'M NOT SURE
EVEN I'VE NEVER SEEN ONE OF THEM.
ANYWAY I SUSPECT THE REASON THEY ARE COMING IS DUE TO THEIR INTEREST IN BIRDY
THAT DOESN'T SEEM LIKELY.
6
YOU APPEAR TO BE EXPECTING SOMEONE ELSE
OH
SO, THEY ARE USING CHILDREN NOW?
FOR A LITTLE WHILE

3RD FLOOR MEDICAL OFFICE
DR. TEDERA KOEPON
OTHER THAN FATIGUE THERE IS NOTHING ABNORMAL WITH YOUR BODY
AND YOU ARE EVEN RECOVERING FROM THAT
NO
IS SOME-THING WRONG ?
THERE IS NO PROBLEM OTHER THAN NEEDING SOME FOOD AND REST





8



OM NOM NOM NOM

O, OH!
DO YOU MIND IF I HAVE SOME MORE DEEP FRIED GUPUPU MEAT?
カチャ
BIRDY ?
NO PRO-BLEM
CAN YOU CHECK THE BALANCE ON THIS CREDIT CARD?
GOING TO THE RELI-GIOUS AUTHO-RITIES ?

I SAW WITH MY OWN EYES HOW SHE CLEARED THE ORDEAL OF THE COCOON
WOULD YOU NOT ENTRUST HER WITH US?
DOESN'T THE INNER SANCTUM REQUIRE MEMORIZING RELIGIOUS VERSES?
IT'S NOT EXACTLY HER STRONG SUITE
THERE ARE VARIOUS THINGS THAT CAN BE DONE

10
WITH SOMEONE WHO HAS A LESSER CAPACITY FOR MEMORY, THAT IS
WE DON'T JUST CUT OURSELVES OFF FROM ANYTHING BUT RELIGIOUS OBSERVANCE
HMM
SPEAKING OF WHICH, I HAVE A QUESTION
WHAT HAVE YOUR INVESTIGATORS DETERMINED?
WHICH ONE OF OUR INVESTIGATIONS WILL UNCOVER THE TRUTH?

I THINK HIS GRACE, REY CIGNA WILL HAVE BETTER CIRCUMSTANCES FOR HER...
I WONDER IF THAT TALE HAS AN ENDING
FROM THE TIME SHE WAS BORN, THIS PLACE HAS BEEN TRYING TO ENSNARE BIRDY
WELL, I AM AFRAID... YOU SHOULD JUST GIVE UP
HE WILL HAVE AN AUDIENCE WITH BIRDY CEPHON
THEREFORE, LATER...
EXCUSE ME
I DON'T RECALL HAVING SUCH AN OBLIGATION

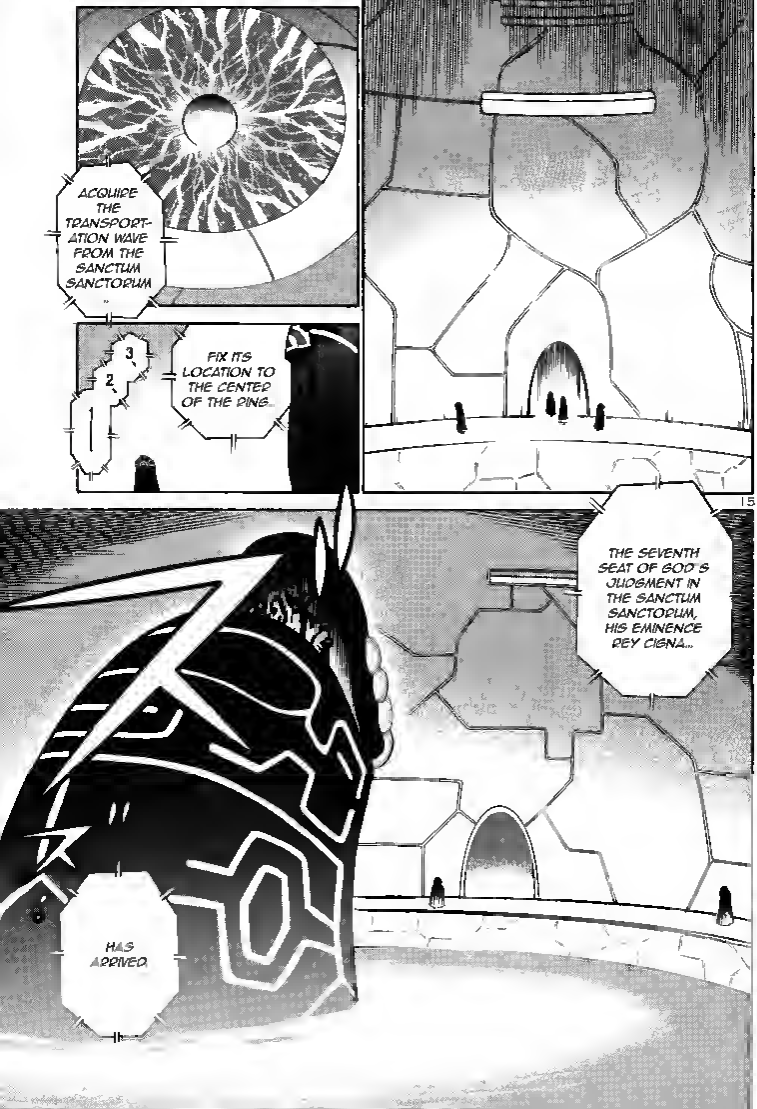
VIOLIN
I TOOK HER OUT FOR SOME-THING TO EAT FIRST!
YOU HAVEN'T TOLD HER YET?
WHY WHAT HAPPENED!?
WAS IN A MACHINE HOSPITAL !?

12

MARIO-NETTES ARE NOT THAT FRAGILE
BUT I STILL WOULD HAVE BEEN WORRIED FOR VIOLIN
IT WAS JUST FOR DIAGNOSTIC TESTING, NOTHING TO WORRY ABOUT
NO ONE IS TO BLAME
I WON-DER
IF IT WAS BE-CAUSE

ACKNOW LEDGED
TAKE THIS YOUNG LADY TO HER NEXT APPOINTMENT
TUTO
FOR A MARIONETTE, PHYSICAL AILMENTS ARE MERELY MECHANICAL PROBLEMS
13
I'M NOT LOOKING FORWARD TO THIS MEETING
UGH
HEY!

KRED GAHHOW!?
WHAT ARE YOU DOING IN A PLACE LIKE THIS?
BIRDY CEPHON, ISN'T IT?
WE DON'T HAVE KRED WITH US
TEACHER
HOW MANY CYCLES HAS IT BEEN?
WOW, YOU REMEMBERED.
14
THE GREAT RING IS IN USE, YOU SHOULD EXIT THIS FLOOR
APOLOGIES.
TEACHER, I THINK THIS MAN IS WITH SECURITY
HE WAS AROUND HERE JUST A WHILE AGO...
OH, NO!


ACQUIRE THE TRANSPORTATION WAVE FROM THE SANCTUM SANCTORUM
3
2
FIX ITS LOCATION TO THE CENTER OF THE RING.
15
THE SEVENTH SEAT OF GOD'S JUDGMENT IN THE SANCTUM SANCTORUM, HIS EMINENCE REY CIENA...
HAS ARRIVED.

16

AS USUAL, DO NOT ALLOW THE GRAVITATIONAL FIELD TO GET TOO HIGH

HM...

17

SOMETHING IS INTERFERING WITH HIS PROGRESS.

WHERE IS IT COMING FROM!?

HEY WHAT'S THAT!

NOW

HIS EMINENCE REY CIGNA IS HERE

RONIN IXIORAN

TRANSLATING, EDITING AND TYPESETTING BY RONIN IXIORAN

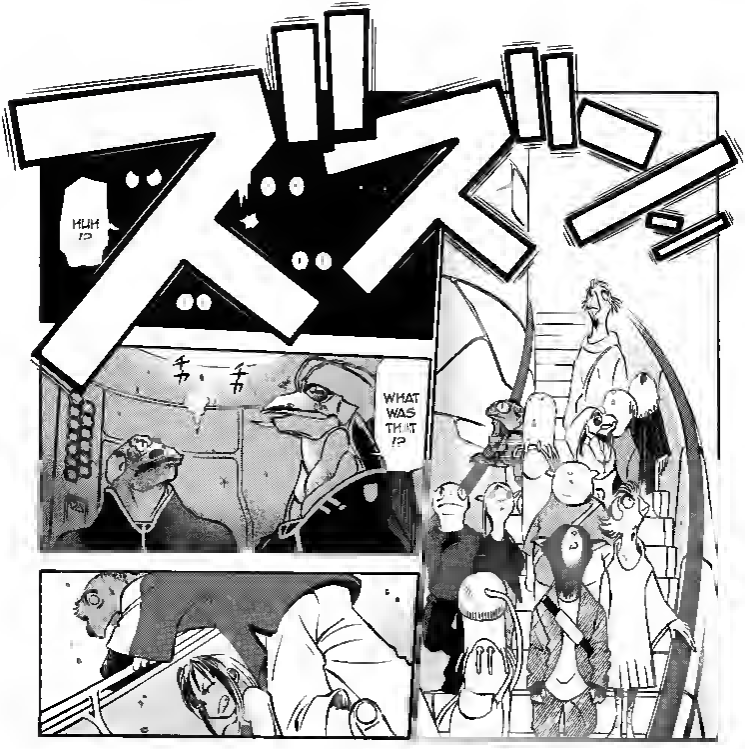
SCANNING DONE BY UNKNOWN AWESOME PERSON

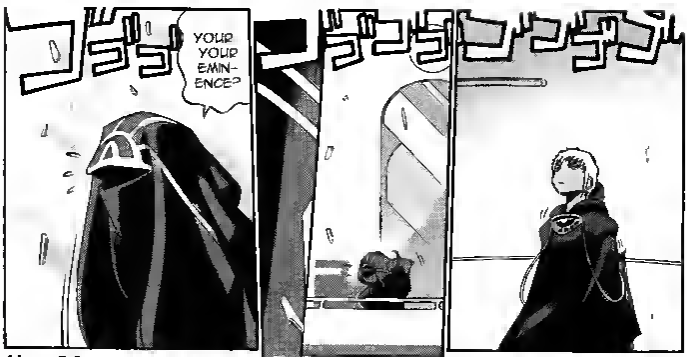
COMMENTS AND SUGGESTIONS MAY BE SENT TO

RONINIXIORAN @GMAIL.COM

UPDATES ANNOUNCED ON HTTP:// TETSUWANBIRDY BLOGSPOT.COM

浪人 イクシオラン



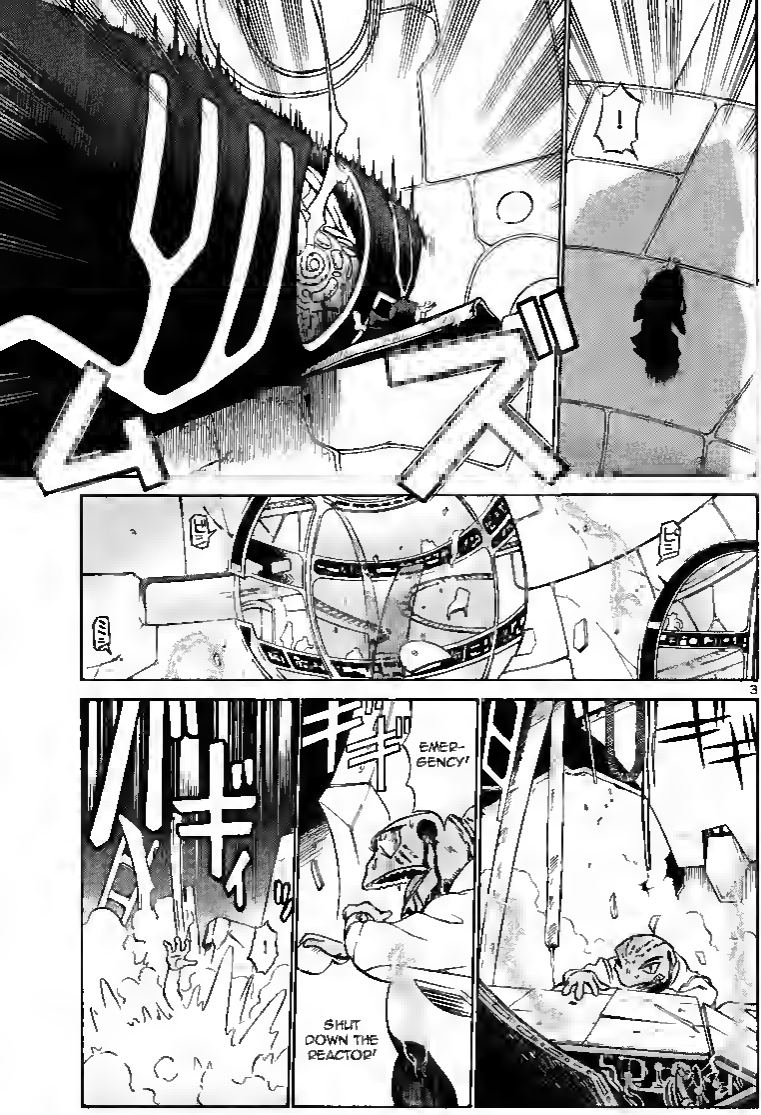


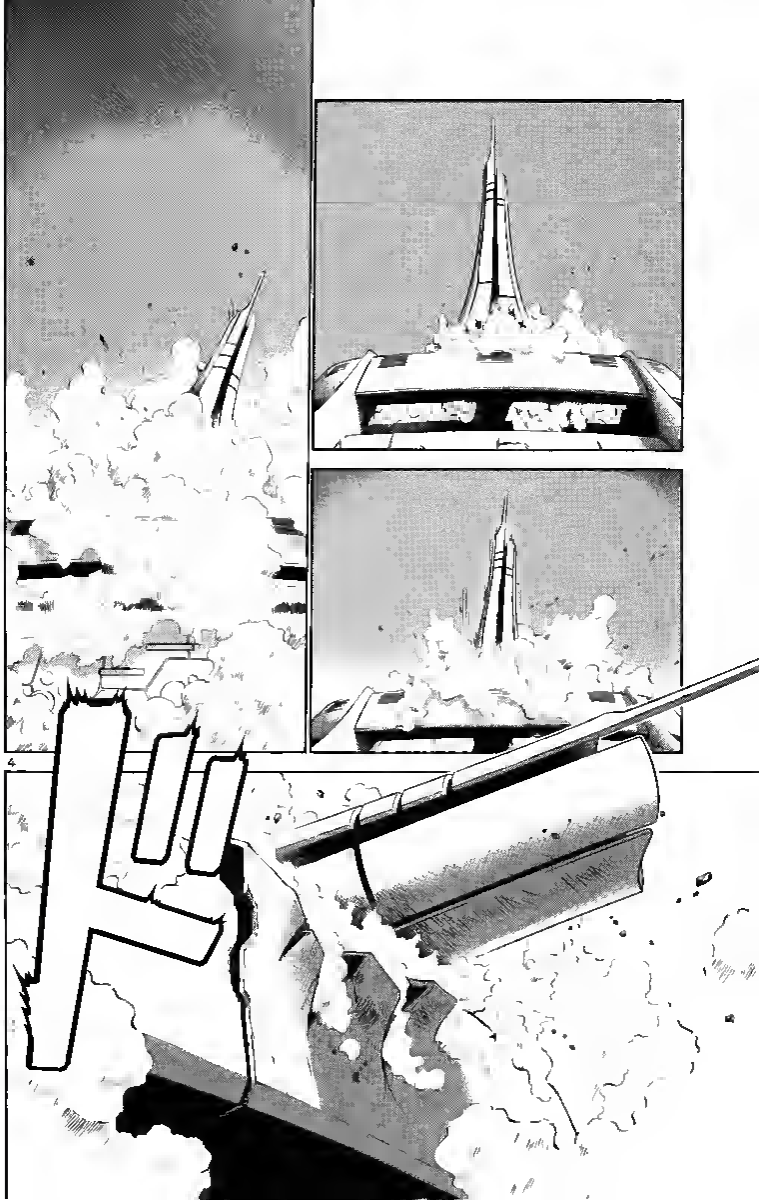
第136話　人形の記憶　#16

第136話

MEMORIES OF A MARIONETTE #16

人形の記憶 #16

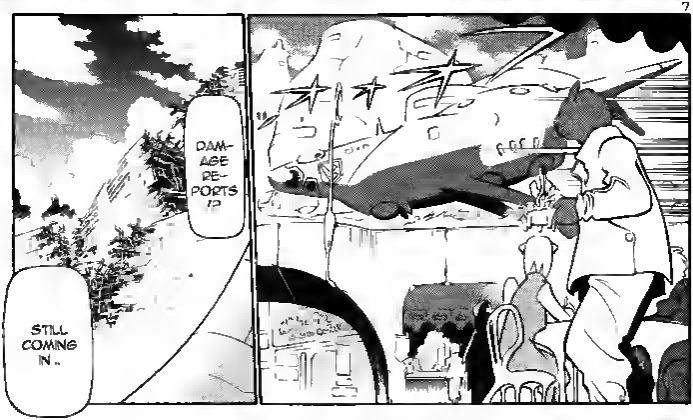

ドリーズ
!
3
EMER-
GENCY!
SHUT
DOWN THE
REACTOR!

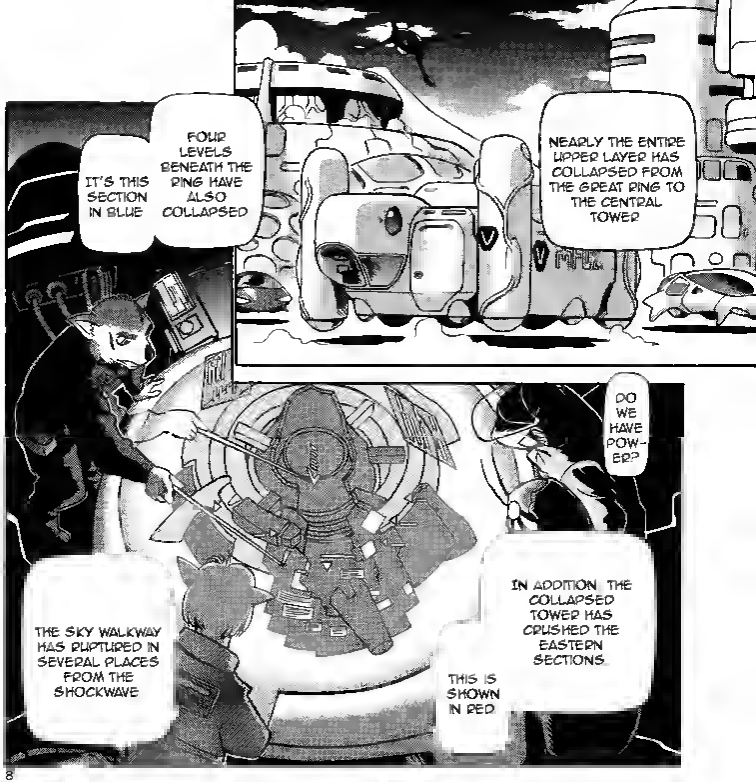


ドドガガ
ゴゴゴゴ
5
ゴォン
ゴーン
ゴォン
ゴー
EVACUATE THE ROOM!!
GUARD!
EVERY-ONE!!
WHAT!?

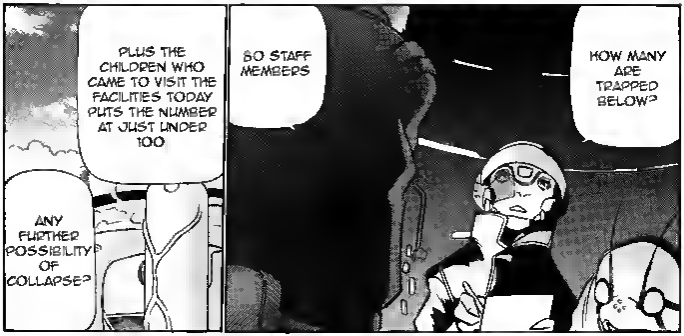
JUST GET EVERYONE OUT!
うわあああ
あああ
ドドド
ヒュン
ヒュン
ヒュン

ヒュン
ヒュン
ヒュン
ヒュン
ヒュン

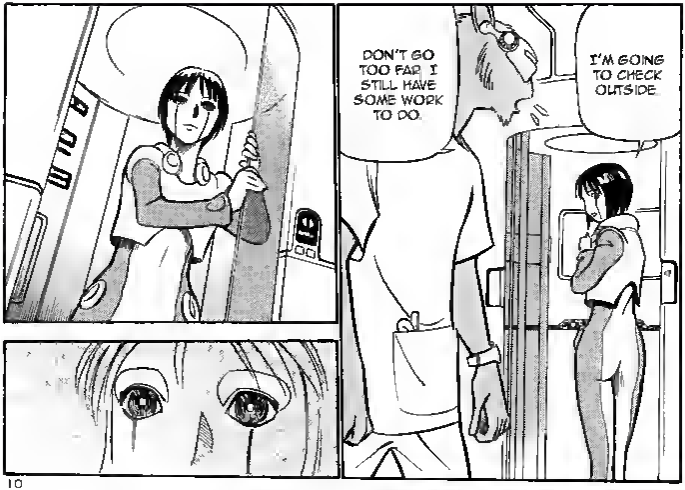

DAM-AGE RE-PORTS IN
STILL COMING IN..

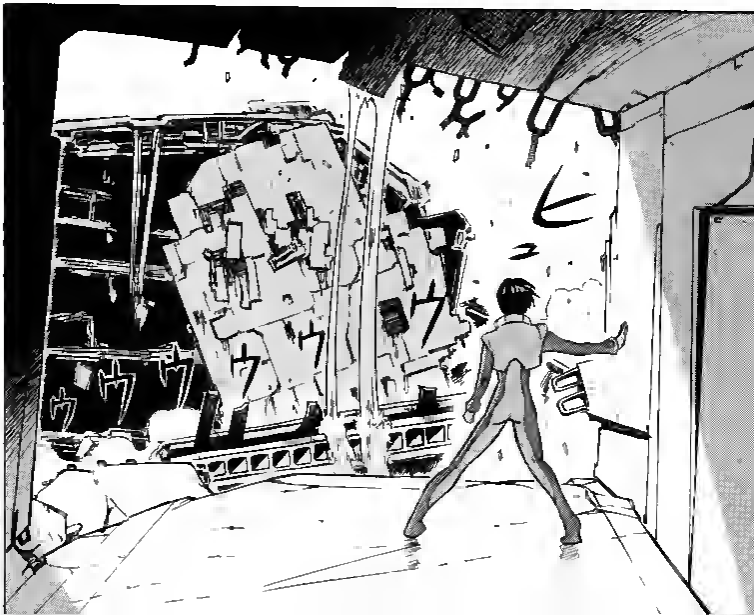

NEARLY THE ENTIRE UPPER LAYER HAS COLLAPSED FROM THE GREAT RING TO THE CENTRAL TOWER
IT'S THIS SECTION IN BLUE
FOUR LEVELS BENEATH THE RING HAVE ALSO COLLAPSED
DO WE HAVE POW-ER?
IN ADDITION, THE COLLAPSED TOWER HAS CRUSHED THE EASTERN SECTIONS.
THIS IS SHOWN IN RED
THE SKY WALKWAY HAS RUPTURED IN SEVERAL PLACES FROM THE SHOCKWAVE

8


HOW MANY ARE TRAPPED BELOW?
80 STAFF MEMBERS
PLUS THE CHILDREN WHO CAME TO VISIT THE FACILITIES TODAY PUTS THE NUMBER AT JUST UNDER 100
ANY FURTHER POSSIBILITY OF COLLAPSE?

THE CENTER IS HEAVILY DAMAGED
HUPPY
CHILD CARE ON THE SECOND FLOOR IS DAMAGED
THE RESCUE TEAMS NEED TO BE QUICK
I THINK IT'S OVER FOR THE TIME BEING
IS THERE ANY THING WE CAN USE AS A STRETCHER?
I DON'T KNOW!
WHERE'S BIPPY?
"GASP"
DOCTOR IS MY BODY READY?
WHAT HAPPENED?
ヒュウウウウ
WHOA
MAYBE GOT INVOLVED IN THIS ON THE WAY TO THE MACHINE DOCTORS..


DON'T GO TOO FAR. I STILL HAVE SOME WORK TO DO.
I'M GOING TO CHECK OUTSIDE.



I, I THOUGHT WE WERE GOING TO DIE...
WE NEED TO GO UP, QUICKLY!
WHAT WAS THAT?
WHOA!
UH...
HEY
WE NEED TO MOVE TO SAFETY
DAN-GER-OUS...
UHH IT MIGHT CAVE IN HERE
OH, REALLY?
MY HAND! YOU'RE GOING TO PULL IT OFF!

IT WASN'T THAT LONG AGO...
NO THANKS TO YOU
WHA!
WHAT IS IT!?
THE FIRE DOOR IS CLOSED!
THEN, WE'RE TRAPPED!?
HUH!?
I MIGHT BE ABLE TO MANAGE WITH THIS GAP...
STAND BACK
HUH!?
UH... HEY

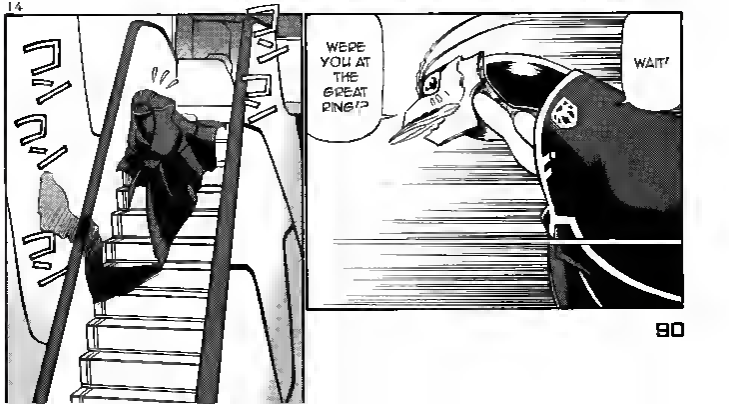
ゴゴゴ
ゴゴ
WH
OA

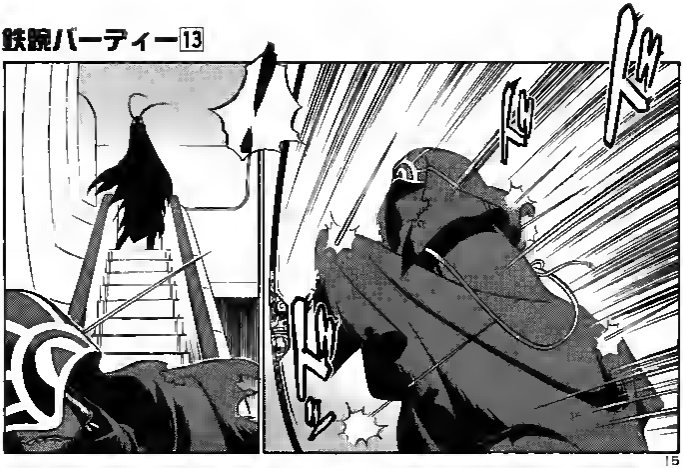
13

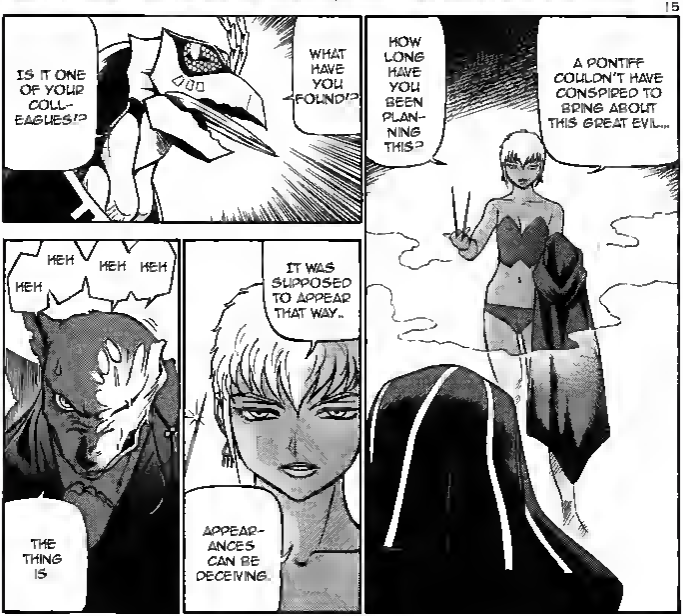
SO FEW
THIS IS THE LAST OF THE WOUNDED.
I SEE
HM?
THE PEST APE ALL DEAD
ゴォオオオオオォ…

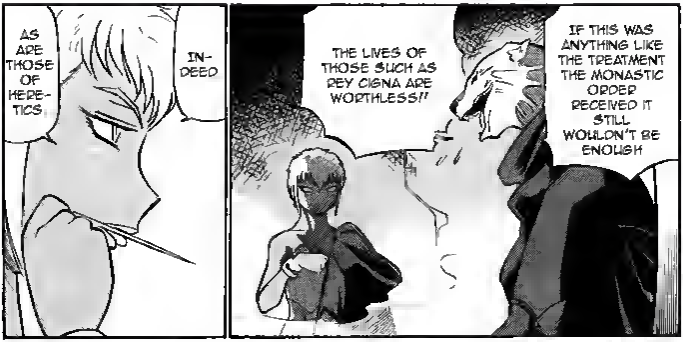
.....
IS THERE ANYONE STILL IN THERE?
HEY!
?
WHAT?
HERE, TAKE THEM!
SKELE-TSO!
AAH!!

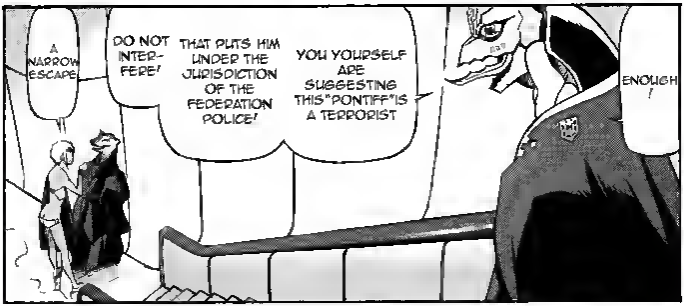
14


WERE YOU AT THE GREAT RING!?
WAIT!

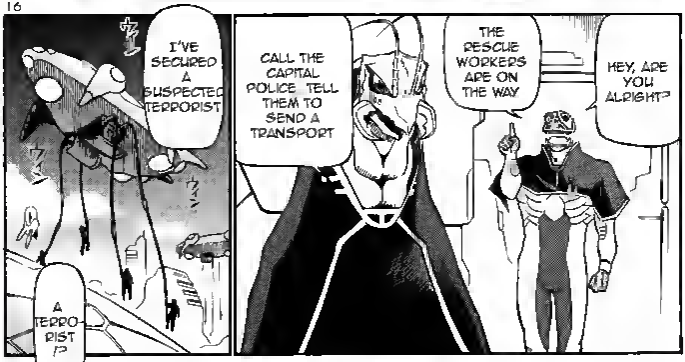

15


A PONTIFF COULDN'T HAVE CONSPIRED TO BRING ABOUT THIS GREAT EVIL...
HOW LONG HAVE YOU BEEN PLANNING THIS?
WHAT HAVE YOU FOUND!?
IS IT ONE OF YOUR COLLEAGUES!?
IT WAS SUPPOSED TO APPEAR THAT WAY..
APPEARANCES CAN BE DECEIVING.
HEH HEH HEH HEH
THE THING IS


AS ARE THOSE OF HERE-TICS.
IN-DEED
THE LIVES OF THOSE SUCH AS REY CIGNA ARE WORTHLESS!!
IF THIS WAS ANYTHING LIKE THE TREATMENT THE MONASTIC ORDER RECEIVED IT STILL WOULDN'T BE ENOUGH


A NARROW ESCAPE
DO NOT INTER-FERE!
THAT PUTS HIM UNDER THE JURISDICTION OF THE FEDERATION POLICE!
YOU YOURSELF ARE SUGGESTING THIS "PONTIFF" IS A TERRORIST
ENOUGH!

16


I'VE SECURED A SUSPECTED TERRORIST
A TERRO-RIST!?
CALL THE CAPITAL POLICE TELL THEM TO SEND A TRANSPORT
THE RESCUE WORKERS ARE ON THE WAY
HEY, ARE YOU ALRIGHT?

I'M GOING TO GO TAKE A LOOK
STAY HERE, KRED
THAT'S NOT FUNNY!
I HEAR STRANGE NOISES AROUND HERE
WELL, HOW DID YOU END UP IN THE TOWER!?
17
ALL-RIGHT
WE WERE ON A TOUR OF THE GREAT RING
I MIGHT AS WELL GO UNDER THE TOWER SINCE I CAN'T GO ANYWHERE ELSE
I'LL GO TOO
IF THAT'S THE CASE...
DO YOU HAVE SOMETHING TO DO IN THE OTHER BUILDING?
!
THE BOTTOM OF THE TOWER IS THROUGH HERE...
YES! THIS FIRE DOOR IS ALREADY HALF OPEN

WHAT IS IT?
STTT
STRANGE MONSTERS!!

RONIN IXIORAN

TRANSLATING, EDITING AND TYPESETTING BY RONIN IXIORAN

SCANNING DONE BY UNKNOWN AWESOME PERSON

COMMENTS AND SUGGESTIONS MAY BE SENT TO

RONINIXIORAN @GMAIL.COM

UPDATES ANNOUNCED ON HTTP:// TETSUWANBIRDY BLOGSPOT.COM

浪人 イクシオラン

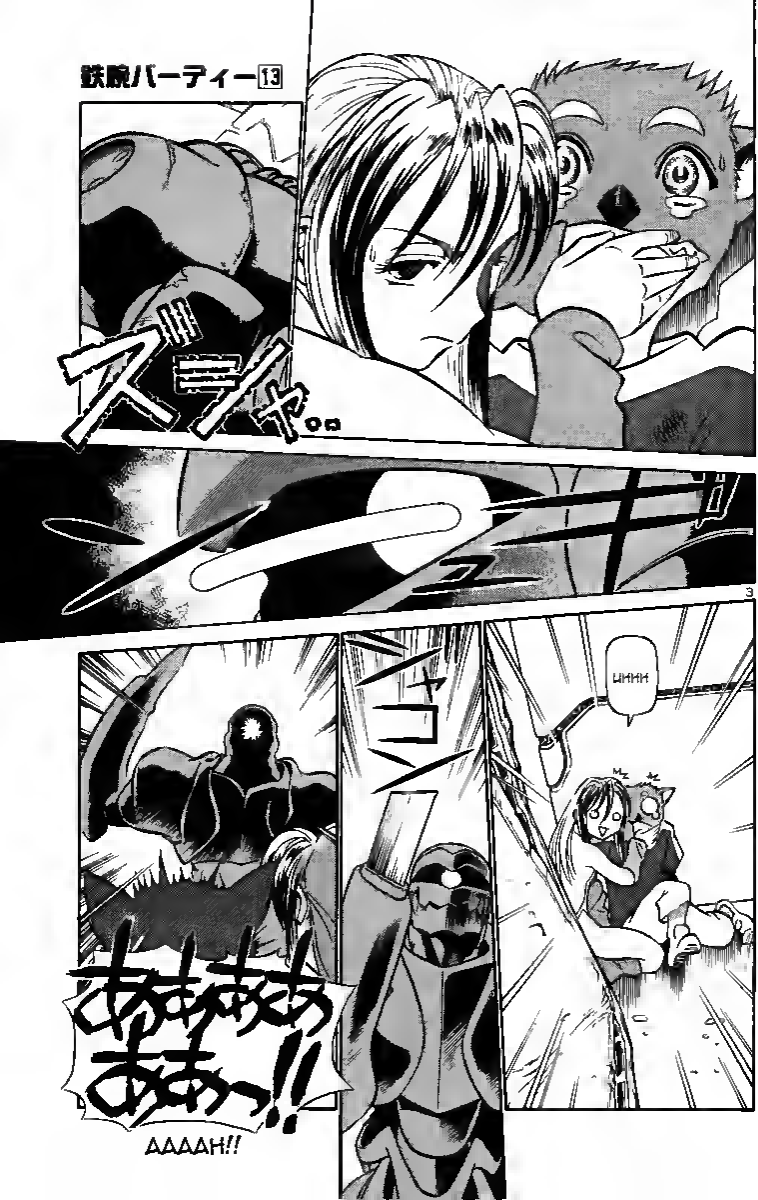
第137話　人形の記憶　#17

MEMORIES OF A MARIONETTE #17

第137話

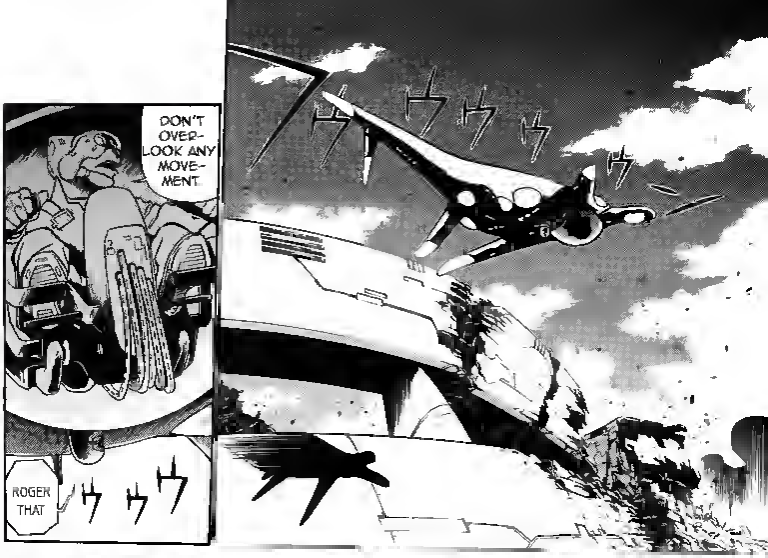
MEMORIES OF A MARIONETTE #17

人形の記憶 #17

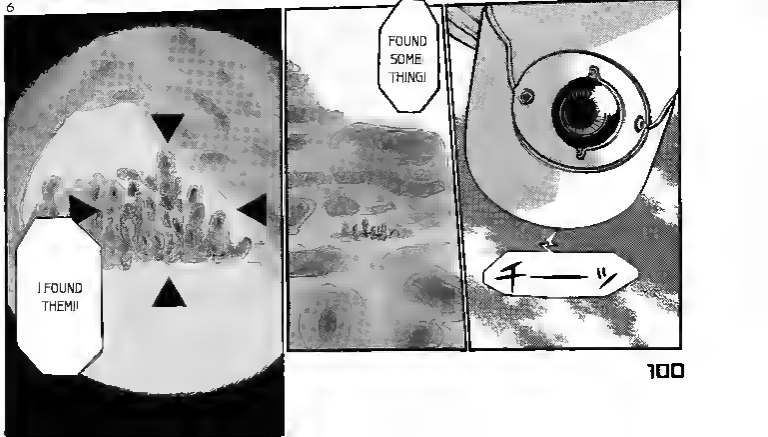

アニャ…
ヒュン
3
ヤコン
ああああああっ!!
AAAAH!!
4
ひぃぃ

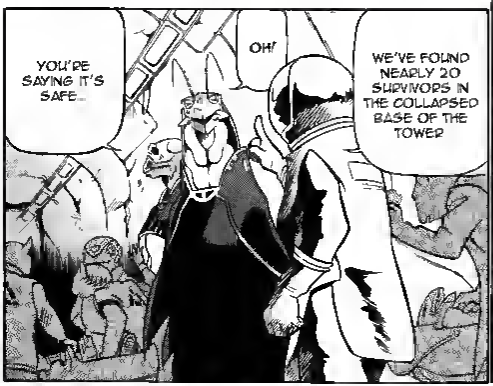
4

GOH HHH!
KRED, OVER HERE!

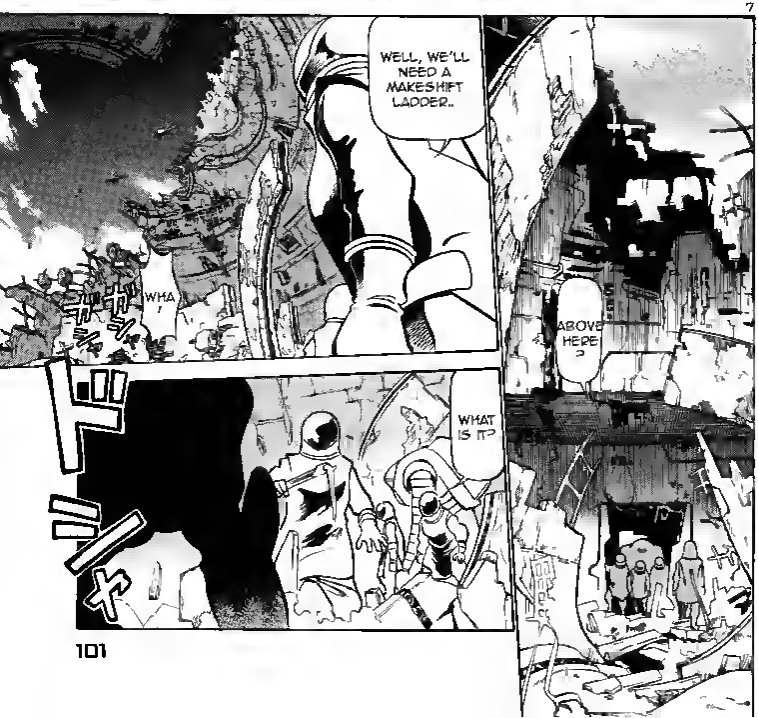

DON'T OVER-LOOK ANY MOVE-MENT.
ROGER THAT

6


I FOUND THEM!!
FOUND SOME-THING!
チ――ッ


YOU'RE SAYING IT'S SAFE...
OH!
WE'VE FOUND NEARLY 20 SURVIVORS IN THE COLLAPSED BASE OF THE TOWER
COPY THAT
LOOK FOR A WAY IN

7


WELL, WE'LL NEED A MAKESHIFT LADDER..
WHA?
ABOVE HERE?
WHAT IS IT?
ドシャ

8
WHA, WHAT WERE THOSE THINGS!?
I'LL ASK THEM.
THEY
AREN'T MARIONETTES, ARE THEY?

IT'S..
MARIONETTES AREN'T SUPPOSED TO HURT PEOPLE..
!?
SHH!
HOW WOULD I KNOW!?
WHY DID IT ATTACK US LIKE THAT!?

ドカッ!!
ヤーン

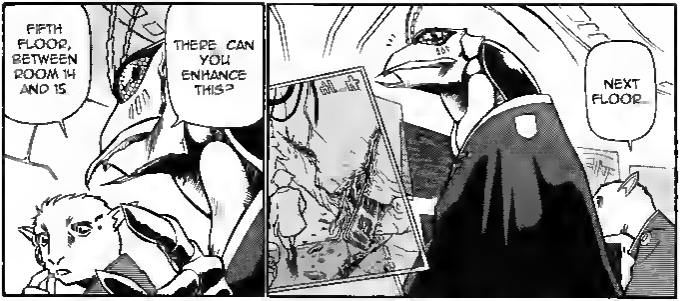
ガシャ
ドオ

ドガガガガガガガガ

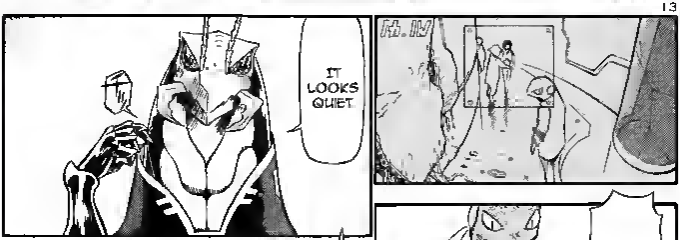
WHY!? IS IT COLLAPSING AGAIN?
THEY.. THEY'RE ALL RUNNING AWAY!!
LIKE OLD FASHIONED ANTI-TANK WEAPONS.
WHAT WAS THAT SOUND?

WAIT MEGILLS!
I'LL CHECK IT OUT
WHAT!?
A TYPE I'VE NEVER SEEN...
C,C,C COMBAT MARIONETTES HAVE ATTACKED THE RESCUE TEAM.

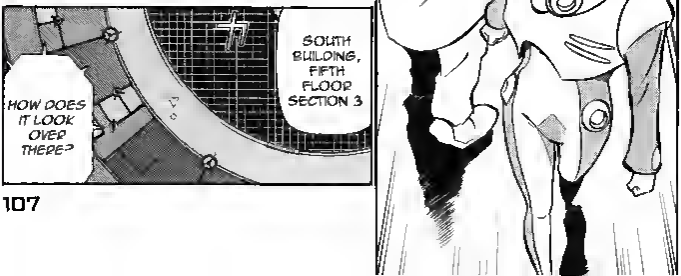
TELL THEM TO PREPARE TO USE THEIR WEAPONS AND HANDLE THE TREATMENT OF THE WOUNDED
I'LL CALL IN THE RIOT SQUADS
GOT IT
YOU'LL BE MORE USEFUL TAKING COMMAND FROM HERE
I'LL GO
A LITTLE MORE
ARE THESE SURVEILL-ANCE CAMERAS LIVE?
5TH FLOOR
THE IMAGES ARE DISTORTED
12
THIS IS BAD, I JUST PULLED UP THE RESCUE TEAM!
WHAT ARE THOSE!?
WHAT!?


FIFTH FLOOR, BETWEEN ROOM 14 AND 15
THERE CAN YOU ENHANCE THIS?
NEXT FLOOR

13


IT LOOKS QUIET

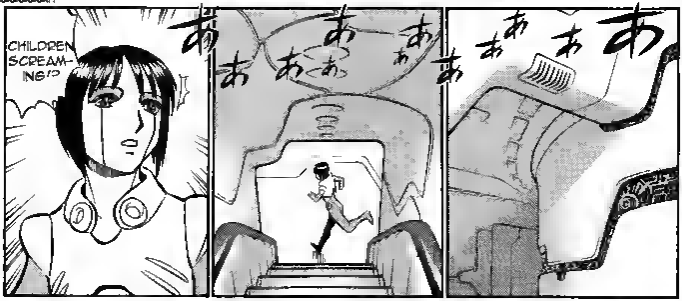
MEGILUS!?
VIOLIN, CAN YOU HEAR ME?
WHERE ARE YOU NOW!?


SOUTH BUILDING, FIFTH FLOOR SECTION 3
HOW DOES IT LOOK OVER THERE?
IT'S VIOLIN!

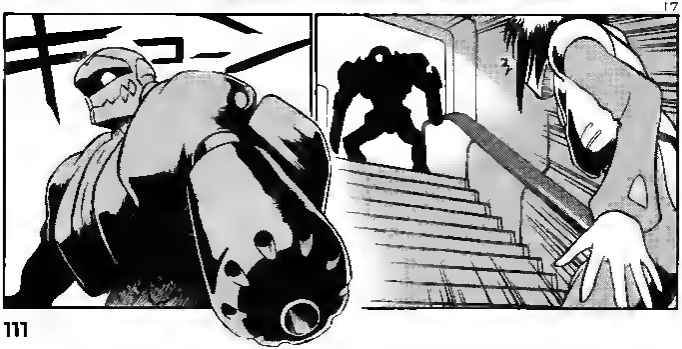
WHATEVER IT WAS, IT'S NOT CLEAR THAT IT'S OVER YET
WHAT HAPPENED?
HERE AND THERE THE SUPPORTING STRUCTURE IS EXPOSED BUT I AM ABLE TO MOVE PAST IT
IS BIRDY SAFE?
THE EAST WING WAS ALMOST COMPLETELY DESTROYED
THERE WAS SABOTAGE IN THE GREAT DING SECTION, THE TOWER COLLAPSED
I'M HEADING FOR THE EAST WING.
I HAVEN'T BEEN ABLE TO CONTACT HER
SHE WAS NEAR THE EAST WING AND MAY HAVE BEEN CAUGHT IN THE COLLAPSE
THE RIOT SQUADS ARE GOING IN!?

THE METROPOLITAN POLICE'S THIRD MECHANIZED SQUAD WILL SUPPRESS THIS FLOOR.
THERE'S A SIMILAR REPORT FROM THE RESCUE TEAM.
THE COMBAT MARIONETTES HAVE SEIZED SEVERAL SECTIONS
SEND THE VIDEO HERE
THIS OCCUPATION OF COMBAT MARIONETTES ENDS NOW!
15
HURRY UP! THERE ARE PEOPLE INSIDE THAT NEED OUR HELP!!!

ドカ ドカ
IS...
ザカ
ガ
ガ ガ
SOMETHING HAPPENING ABOVE US?
WHATEVER IT IS...
WE HAVE TO GET OUT OF HERE SOON
16
WHOA WHOA WHOA WHOA!
キュウン



17



ドル
オオ
オオン
18

RONIN IXIORAN

TRANSLATING, EDITING AND TYPESETTING BY RONIN IXIORAN

SCANNING DONE BY UNKNOWN AWESOME PERSON

COMMENTS AND SUGGESTIONS MAY BE SENT TO

RONINIXIORAN @GMAIL.COM

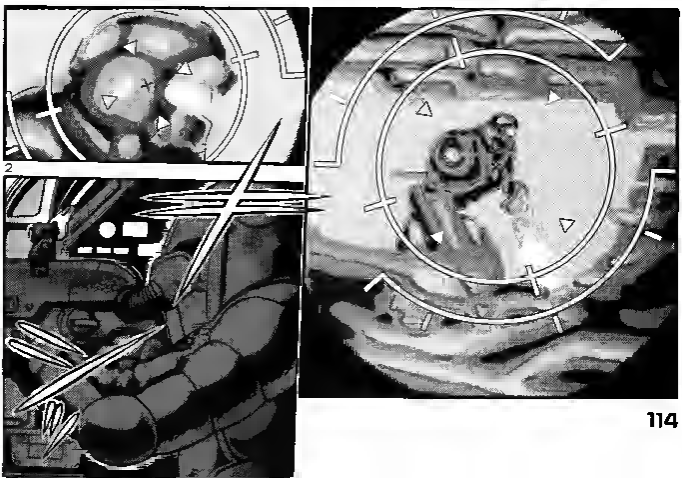
UPDATES ANNOUNCED ON HTTP:// TETSUWANBIRDY BLOGSPOT.COM

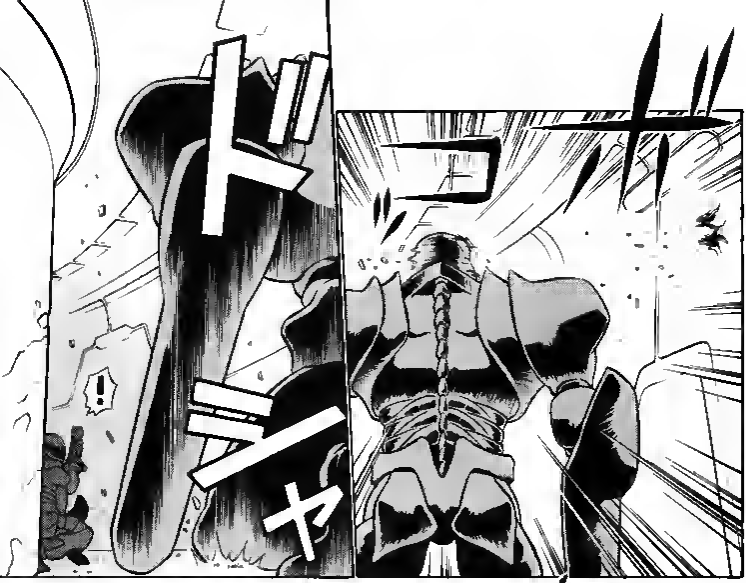
浪人 イクシオラン

第138話

MEMORIES OF A MARIONETTE #18

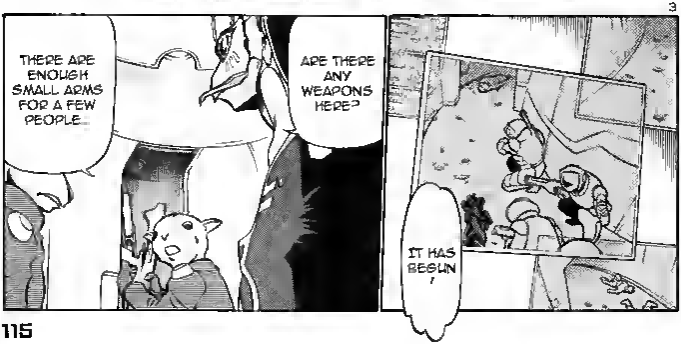
人形の記憶 #18


2


ドゴ
!
ニヤ

AIR SUPP-ORT!
LUCKILY WE CAN EXPLOIT THE OUTER PASSAGES!
ガド
ゴガ

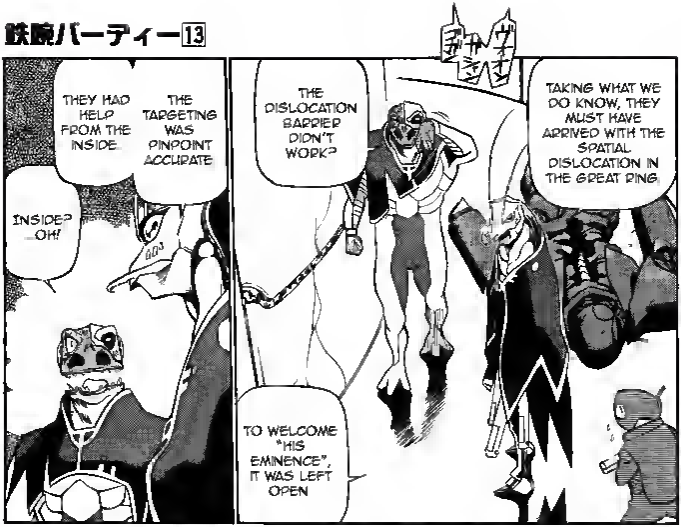
3


THERE ARE ENOUGH SMALL ARMS FOR A FEW PEOPLE...
ARE THERE ANY WEAPONS HERE?
IT HAS BEGUN!

WELL THEN, WE'RE WITH YOU!
SOMEONE WILL BE HERE TO HELP YOU. REINFORCEMENTS ARE ON THE WAY
ARE YOU LEAVING ISIS
SORRY, IT DOESN'T APPEAR TO BE SUFFICIENT
BUT THE INTRUSION INTO THIS SECTION MUST BE...
DON'T BE A HERO
STOPPED

ドゴ
ゴリゴ
WAH!!
!
5
OVER THERE!
IT'S A BARBARIC WEAPON FROM BEFORE THE WAR!
CALL THE ARMY!

DON'T SHOOT, DON'T SHOOT!
ルズ
BEEN GIVING ME A HARD TIME
I STARTED RUNNING INTO THEM ON THE STAIRWAY FROM THE OTHER SECTION
SKELET-SO!
THIS GUY'S ALREADY DEAD
I DON'T KNOW
WHERE DID THEY COME FROM?


THEY HAD HELP FROM THE INSIDE
THE TARGETING WAS PINPOINT ACCURATE
INSIDE? OH!
THE DISLOCATION BARRIER DIDN'T WORK?
TAKING WHAT WE DO KNOW, THEY MUST HAVE ARRIVED WITH THE SPATIAL DISLOCATION IN THE GREAT RING.
TO WELCOME "HIS EMINENCE", IT WAS LEFT OPEN
ALTER-NATIVELY, HE'S THE LEADER
THESE ARE JUST COMBAT MARIONETTES, WHAT ABOUT THE OTHER CONSPIRATORS?
THERE WASN'T JUST A SINGLE PEPPE-TRATOR
HE WASN'T JUST A LONE TERROR-IST?
THAT PONTIFF!
7
WHO!?
THERE'S BEEN A CLAIM OF RESPON-SIBILITY
MEGIUS!

I HAVE NOT SPOKEN IN PUBLIC
IN THE TWO CYCLES SINCE THE INCIDENT ON AKIHABAR
CHRISTELLA REVI!
MEANWHILE EVERYONE HAS BEEN SEARCHING FOR ME IN EARNEST
THIS HAS GIVEN ME TIME TO REFLECT

THE MINISTRY OF COMMUNICATIONS IS CHECKING THE ROUTING
FORENSICS! ANALYZE THE BACKGROUND AT FULL RESOLUTION!
WHERE IS THIS BROADCASTING FROM?
WHAT IS THIS!?
WHA
WAS AN UNFORTUNATE EVENT
THE INCIDENT AT AKRABAR
11
THIS IS NOT A RECORDING, IT IS BEING TRANSMITTED LIVE
ALTHOUGH IT IS LATE IN THE AFTERNOON, THIS TRANSMISSION WILL CONTINUE
WHA

THAT THIS IS NOT THE TIME FOR THAT
SOME-THING TELLS ME...
CALM DOWN, SKELETSO
PEOPLE ARE DEAD BECAUSE OF WHAT REV! DID!!
AN UNFOR-TUNATE EVENT!?
12
ALL OF YOU SHOULD HAVE TIME TO CONSIDER MY REQUEST
BEFORE LEAVING 2 2 MILLION DEAD BEHIND...
WHERE'S OUR BACKUP!?
WE DON'T HAVE ENOUGH FIREPOWER!

ACCURATE SHOOTING IS DIFFICULT THROUGH THE INTERIOR WALLS!
THE TRAJECT-ORY SHIFTED!
AIM FOR THE HEAD! THE HEAD!!

13

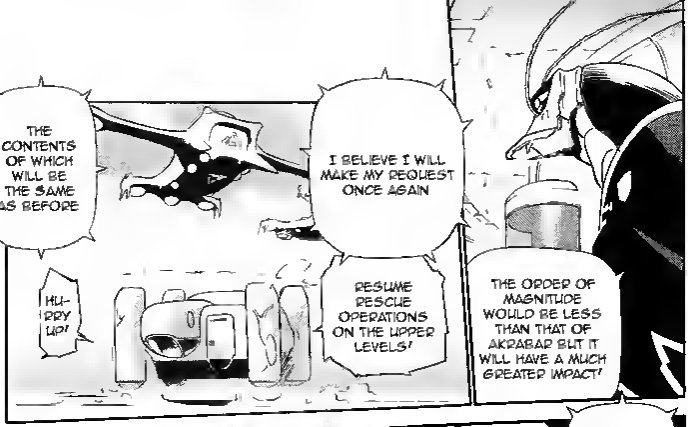
I HAD FEW REQUESTS
NO GOOD! THE MARIONETTES ARE HEADING INWARDS!
ARE THEY ON THE OUTER PASSAGE-WAY!?
AT THE VERY LEAST
THIRD SQUAD HERE! THE MARIONETTES ARE COMING DOWN!!
OF COURSE THEY COULDN'T ALL BE ANSWERED IN SUCH SHORT A TIME
HOWEVER, THE REQUESTS SHOULD HAVE BEEN CONSIDERED.

!
I CAN'T SEE WHERE WE'RE GOING!!
WHERE ARE WE!?
YES THERE SHOULD HAVE BEEN AT LEAST THE PRETENSE OF CONSIDERATION
14
!! あー っ
AH!!
NOT EVEN A GESTURE OF CONCILIATION WAS GIVEN
YET
TO DECIDE THE FATE OF THE FORSAKEN AKABAR

IF IT WAS ALL JUST A WASTE OF MY TIME
THIS SHOULD BECOME A LESSON FOR THE FUTURE
A LESSON
TO LET YOU KNOW THAT I AM SERIOUS...
TO LEARN FROM THIS YOU SHOULD RECONSIDER YOUR POSITION

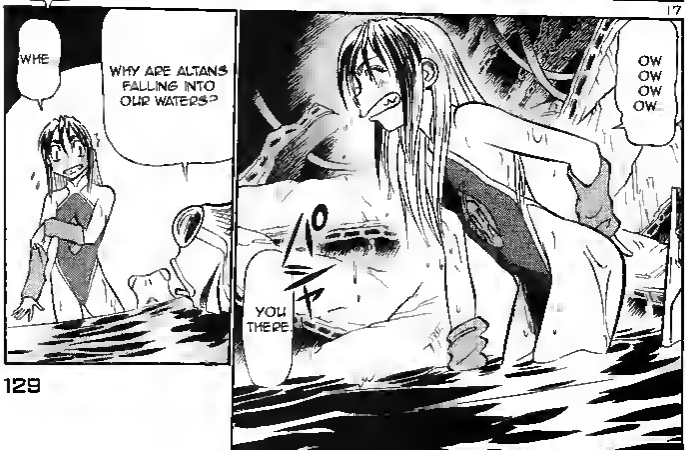
BIRDY!!
バーディーっ!!
YET...
I THOUGHT...
DURING THESE LAST TWO CYCLES, YOUR ATTITUDES DID NOT CHANGE

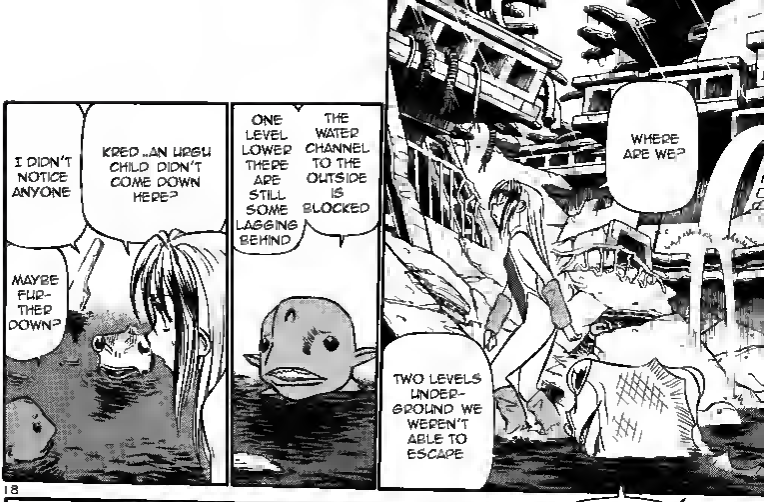
WHERE ARE YOU!?
KRED
!!
アアアア
UGH, SALT-WATER!
AKABAR MAY HAVE BEEN TOO FAR REMOVED FROM YOU
WHAT WOULD HAPPEN IF SUCH TRAGEDY BEFELL YOUR CAPITOL CITY?
COULD THAT EVEN BE POSSIBLE?
SPEAKING OF THE WEAPONS AVAILABLE TO ME, COMBAT MARIONETTES WERE NOT THE ONLY THINGS I UNEARTHED
16
200,000 PEOPLE!
A CRITICALLY PLACED EXPLOSIVE COULD SET OFF A CHAIN REACTION AND DESTROY THE ENTIRE SOUTH DISTRICT!
WHAT!?
THE POWER REACTOR IN THE BASEMENT! THAT'S THE REAL TARGET!!
!
SKELE-TSO! COME WITH ME!


THE CONTENTS OF WHICH WILL BE THE SAME AS BEFORE
I BELIEVE I WILL MAKE MY REQUEST ONCE AGAIN
THE ORDER OF MAGNITUDE WOULD BE LESS THAN THAT OF AKABAB BUT IT WILL HAVE A MUCH GREATER IMPACT!
HU-RRY UP!
RESUME RESCUE OPERATIONS ON THE UPPER LEVELS!

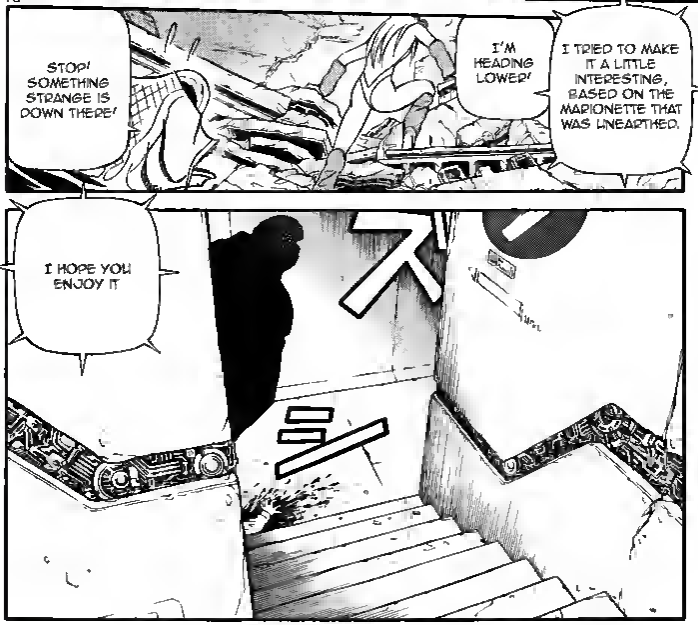
IMPOSS-IBLE
WE HAVE HALF AN HOUR TO EVACUATE
THE ANSWER MUST COME THIRTY MINUTES FROM NOW
IT'S ONLY ONE...

17


WHE
WHY ARE ALTANS FALLING INTO OUR WATERS?
OW OW OW OW
YOU THERE


WHERE ARE WE?
TWO LEVELS UNDER-GROUND WE WEREN'T ABLE TO ESCAPE
THE WATER CHANNEL TO THE OUTSIDE IS BLOCKED
ONE LEVEL LOWER THERE ARE STILL SOME LAGGING BEHIND
KRED ..AN URSU CHILD DIDN'T COME DOWN HERE?
I DIDN'T NOTICE ANYONE
MAYBE FUR-THER DOWN?

18


I TRIED TO MAKE IT A LITTLE INTERESTING, BASED ON THE MAPIONETTE THAT WAS UNEARTHED.
I'M HEADING LOWER!
STOP! SOMETHING STRANGE IS DOWN THERE!
I HOPE YOU ENJOY IT

RONIN IXIORAN

TRANSLATING, EDITING AND TYPESETTING BY RONIN IXIORAN

SCANNING DONE BY UNKNOWN AWESOME PERSON

COMMENTS AND SUGGESTIONS MAY BE SENT TO

RONINIXIORAN @GMAIL.COM

UPDATES ANNOUNCED ON HTTP:// TETSUWANBIRDY BLOGSPOT.COM

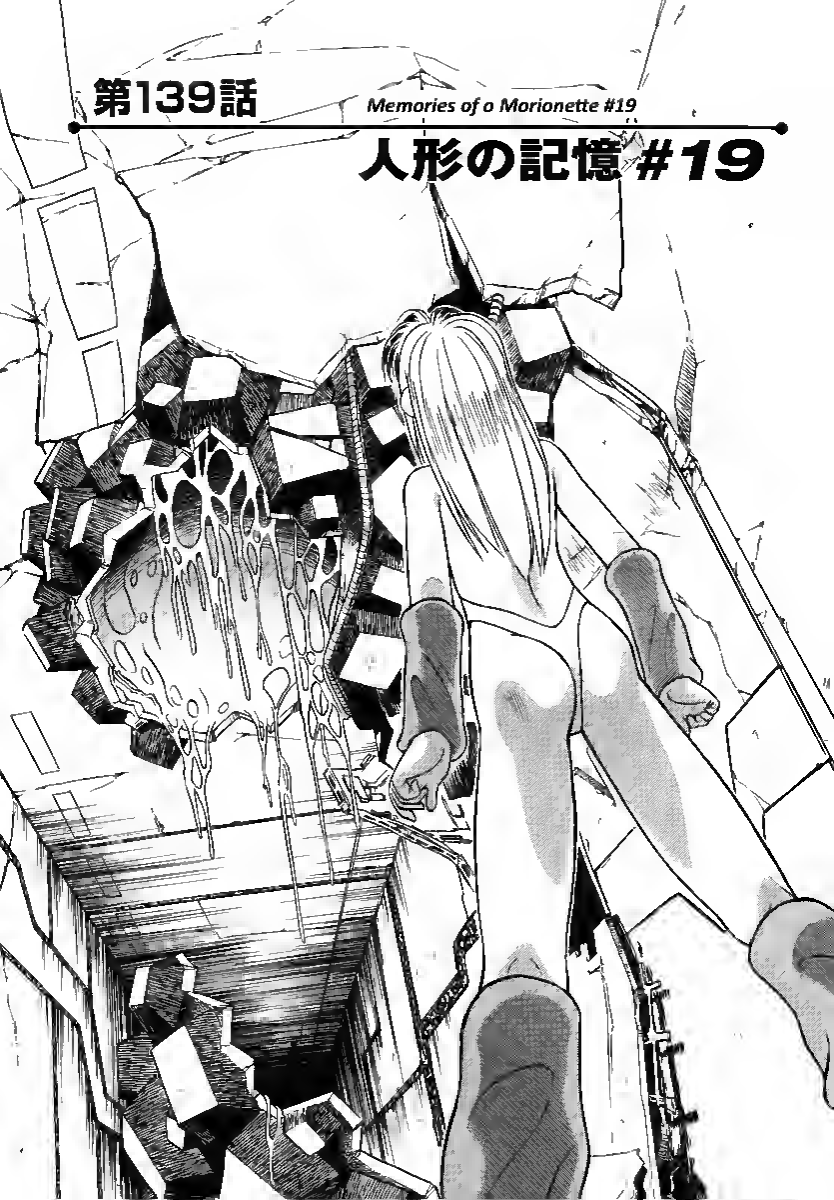
浪人 イクシオラン

ボト
ミシャア
SFX: Bang Clang Crash!
KREDO!
Can you hear me?
Is anyone there? Can anyone hear me?
だれかいませんかあっ
だれかいませんかあっ
だれかいませんかあっ
だれかいませんかあっ
!

第139話

Memories of a Morionette #19

人形の記憶#19

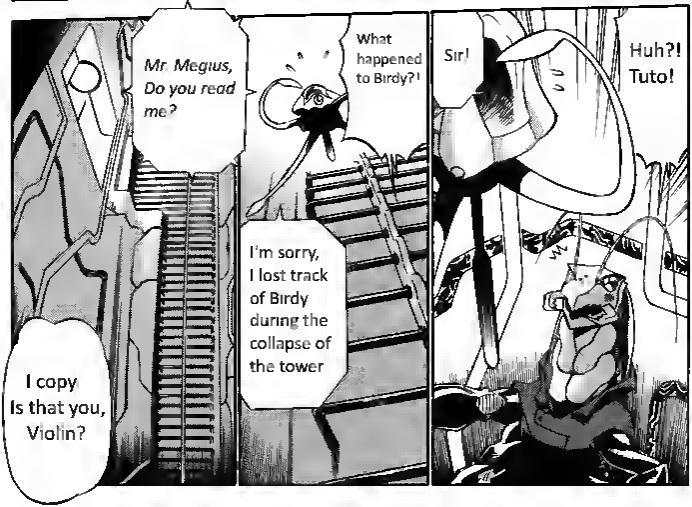


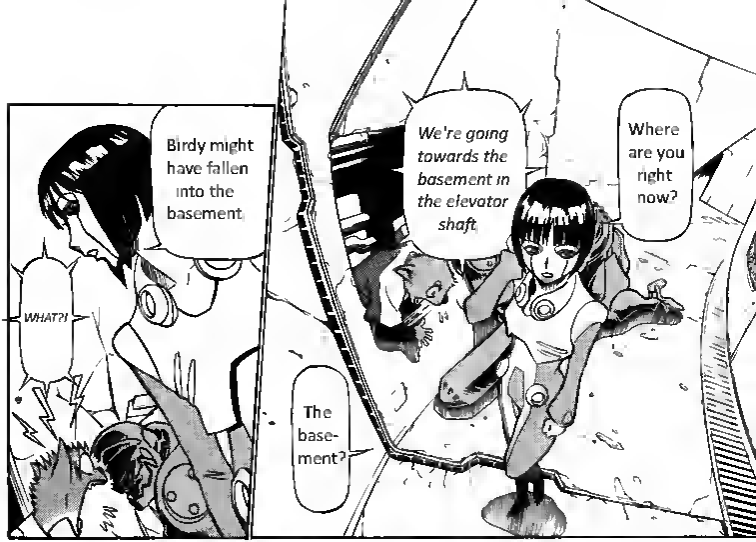
Ugh!

Whoa
Yikes!
ズッ
!
ズルルルル
Ah! I'm slip-ping!

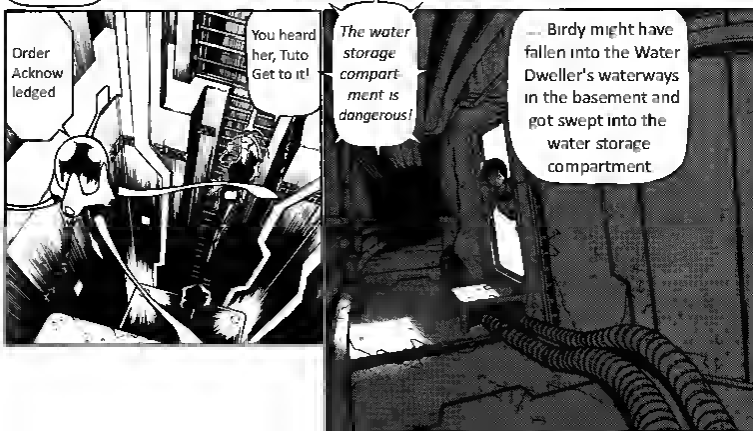
Hey, aren't you one of Birdy's classmates? Your name's Kred Gahow right?
I got'cha! You're going to be okay!
Did you know, Skeletso
Know what?
That elevators in the past used cable-wires to suspend itself in mid-air?
Not a bad idea

... Hey, I can see the top of the elevator!
If you jumped on a cable, it's going to be the cable that'll snap in no time, haha
If there was a cable to hop on and slide down, we'd arrive at the basement in no time
We should begin our search, then
Looks like it stopped on the bottom floor
Yeah...


Mr. Megius, Do you read me?
What happened to Birdy?!
I'm sorry, I lost track of Birdy during the collapse of the tower
I copy Is that you, Violin?
Sir!
Huh?! Tuto!

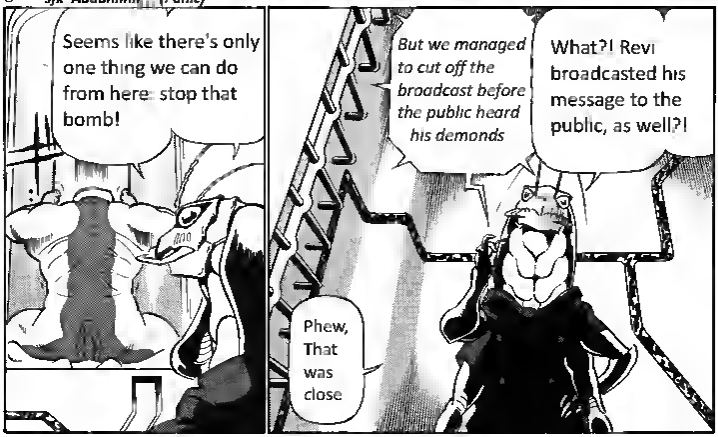

Where are you right now?
We're going towards the basement in the elevator shaft
The base-ment?
Birdy might have fallen into the basement
WHAT?!

Just now, I rescued someone who was with Birdy earlier
Is is this thing dead?
So it's just a conjecture based on what he's told me...

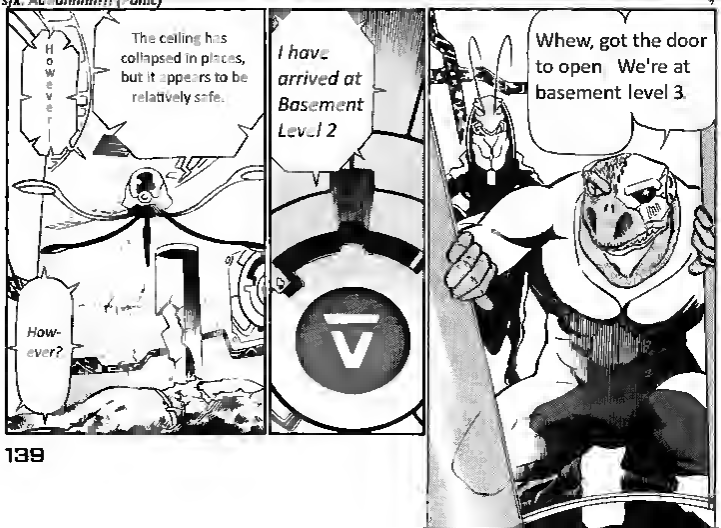

... Birdy might have fallen into the Water Dweller's waterways in the basement and got swept into the water storage compartment
The water storage compart-ment is dangerous!
You heard her, Tuto Get to it!
Order Acknow ledged

Here we go...
ドン
ドン
Captain! We got a situation in the city!
Damn! We're sitting ducks!
If only our weapons could destroy these marionettes...
The combat marionettes are mobilizing through the stairways They seem to be reinforcing the basement!

sfx Aaaahhhh!!! (Panic)

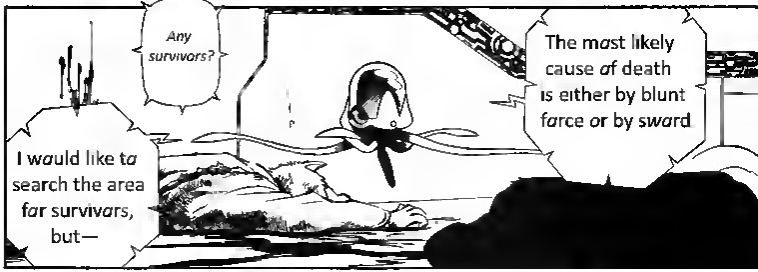

Seems like there's only one thing we can do from here: stop that bomb!
But we managed to cut off the broadcast before the public heard his demonds
What?! Revi broadcasted his message to the public, as well?!
Phew, That was close

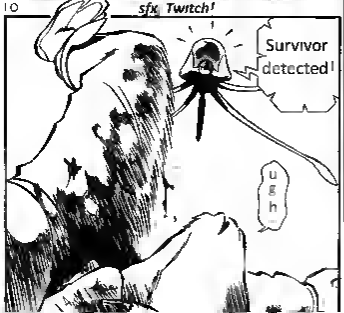
sfx: Aaaahhhh!!! (Panic)


Whew, got the door to open. We're at basement level 3.
I have arrived at Basement Level 2
The ceiling has collapsed in places, but it appears to be relatively safe.
However...
How-ever?

Except there are no traces of bullet marks...

They do not seem to be caused by the structural collapse
However, there are a lot of deaths relative to the structural damage
Were they killed by those combat marionettes?
Likely


Any survivors?
The most likely cause of death is either by blunt force or by sword
I would like to search the area for survivors, but—


sfx: Twitch!
Survivor detected!
Uh

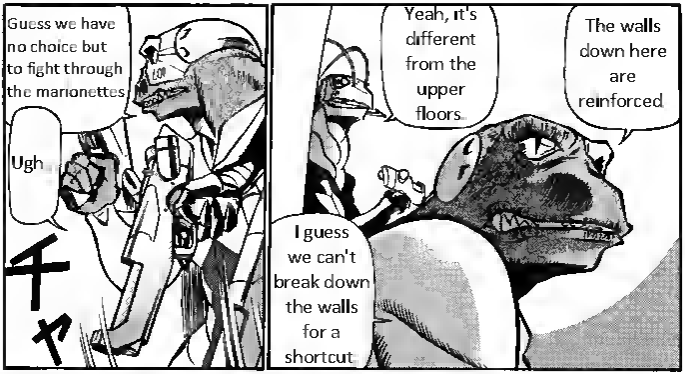
!
—the combat marionette is likely to still be around, so it would be unwise to stick around

What about her?
...That Girl...
ごふ
Cough
Hang in there! Let me inspect your wounds...
...You're in critical condition!
Heh, he's pretty blunt
Wh... who...
...Was that...?
WHAT?!
She... went... that way... by herself...
ズ
Uh oh...

Uwah!

12

sfx: ta-ta-ta-ta-ta-ta-ta (gunshot)
What's going on, Tuto?!
I'm under attack!
I need to get out of here!
Did you guys catch what the survivor said earlier?
Yeah, I heard.
It's probably Birdy
You want to storm in?


Guess we have no choice but to fight through the marionettes.
Ugh.
チャ
I guess we can't break down the walls for a shortcut.
Yeah, it's different from the upper floors.
The walls down here are reinforced.

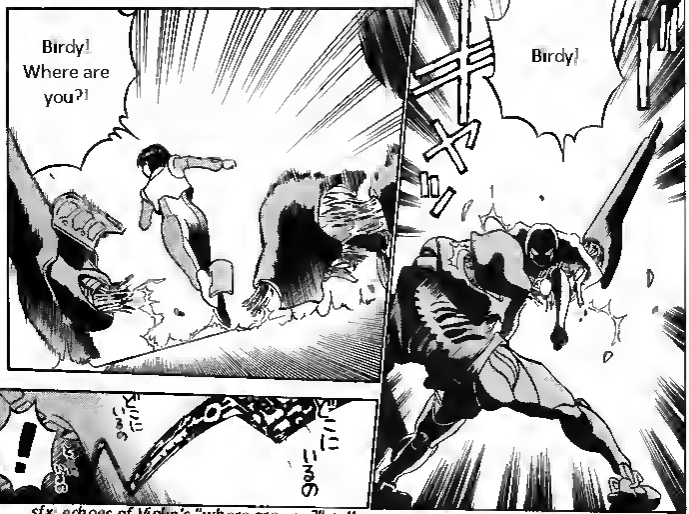
That's the spirit!
I'm not going to die in a place like this.

Why are you even worried about a Land Dweller?
I wonder if the girl's okay?
At this rate, we're all going to die!
Guys, our water is getting really contaminated
ジョボ
ジョボ
ジョボ

14 *sfx: Splaaaaash!*

15
Wha—
What's
that?
It looks
like a
mario-
nette...
!

Out of my way, Replica!
16



sfx: echoes of Violin's "where are you?" call.

17

sfx Woosh
WHOA!
あわっ!!
18
sfx Bam!

Shion Arita Presents Tetsuwan Birdy II - Chapter 139
Memories of a Marionette #19

Hey guys, just wanted to say thanks to Chikan-Manga, 2BIG, and of course Ronin Ixioran for translating this manga up to Chapter 138!

Here's my first crack at translating a Japanese manga, so I hope you guys enjoy it (: !

Do let me know if you have any comments, suggestions or critiques!

Without further ado, please enjoy this chapter!

Shion Arita <3

You can find out more about translation progress at

https://birdycephonaltera.wordpress.com

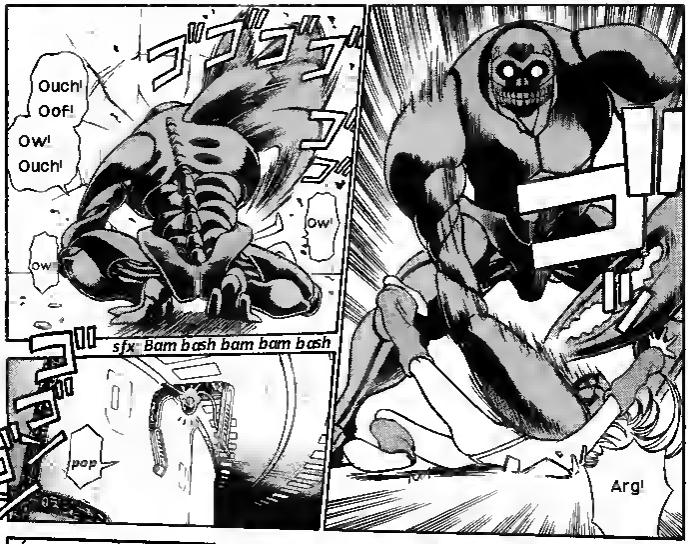
sfx heavy gunfire
click
hiss
clank
ぬおおおおおっ!
sfx: chaaarrrge!!!

第140話

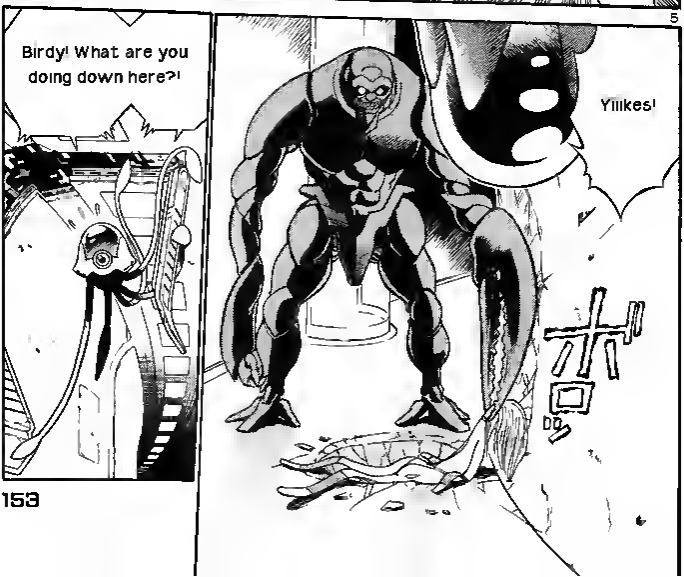
人形の記憶 #20

Memories of a Marionette #20

BAM
ドサッ
ドサッ
4
DIZZY
Wha



5



Shion's Note
The Yikes. speech bubble is Tutos (hard to tell I know)

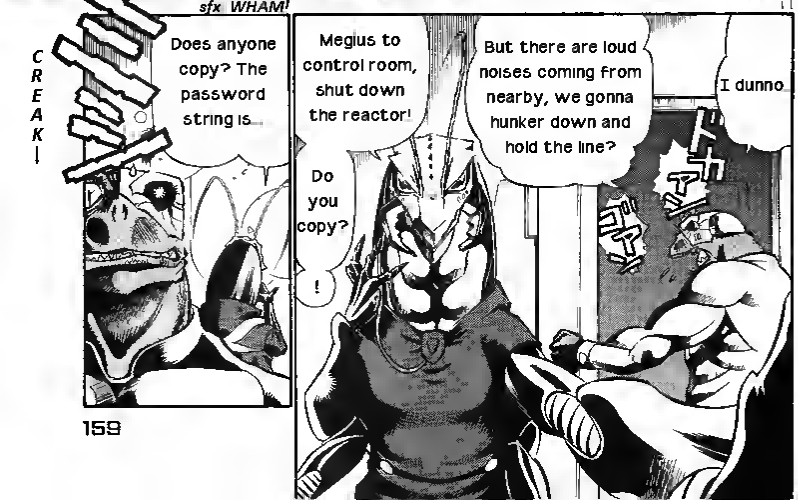
Shion's Note: "STARE" is a pretty terrible translation but the gist is that something moved really quickly and caught its attention

Hey, you! Pick on someone your own size!
Violin!?
Birdy, stay with me!

SMASH
8
click
click
click
sfx: bzzzzzzz
sfx. jump

RAWR!

ROOAARR!!!
Urg!


CREAKI
Does anyone copy? The password string is...
sfx WHAM!
Megius to control room, shut down the reactor!
Do you copy?
!
But there are loud noises coming from nearby, we gonna hunker down and hold the line?
I dunno

Bam! Clank! Wham!
The nuclear power reactor's bulkhead door hasn't been breached yet!
The combat marionettes haven't reached here yet?
Whomp! Crash!
This is it!

CRASH
WAAAHH!
What's that thing she's fighting?!
Violin?!
Just a bit more
Please

pop
a little more power!
crackle
I just need
うおおおおおお
sfx: whoooaa!

I have to...
ズン
ズズズ!
get to Violin
You need to rest!
But I heard Violin's voice...
< sfx: bam, wham, bam.
Wait!
Hold up, Birdy!

14 sfx (everywhere): wham bam wham bam wham bam

Vio...
Violin!!
15

Woosh

WHA-BAM
ドド
WAAAAAH!!
あああああ!!

Shion Arita presents Tetsuwan Birdy II - Chapter 140
Memories of a Marionette #20

As per some readers' request, I have swapped out the previous font (Calibri) for a more "comic-y" font (Basic Comic NC). Hope this font looks better (:

Thanks for reading; as always suggestions and comments are welcome (;!

Shion Arita, signing off <3 E: tetsuwanbirdycephonaltera@gmail.com
T: @tetsuwanbirdy W: https://birdycephonaltera.wordpress.com

第141話 Memories of a Marionette #21

人形の記憶 #21

Confirm the evacuation status of the basement levels and inform HQ. On the double!
Have the National Guards prioritize the evacuation of Mintoi citizens

2

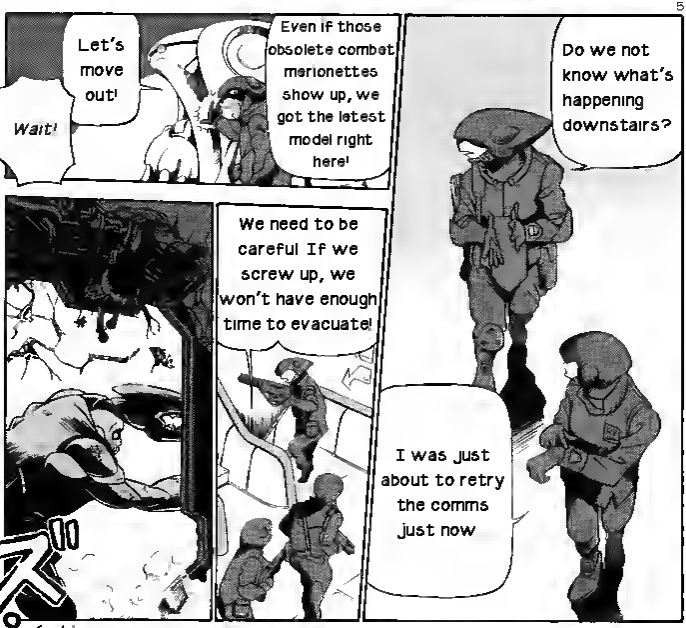
I'll go get 'em. You guys evacuate!
There are still survivors remaining.
Hurry up! We don't have much time left!

Revi doesn't make empty threats. If you just dilly-dally here, you're going to get caught up in the explosion when the bomb goes off!
Federation Police's Lieutenant Megius went to the basement. I'm waiting to hear from him
We don't have time for that!
What are you doing?
Hurry up and evac-uate!
What the hell's a kid doing here for?
Did you just say a bomb?
We'll go rescue them. You go ahead and evacuate!
Can't you guys rescue them?!
My classmates are trapped upstairs!

The "Black Cocoon", huh?
She's the Altan child that was in the "Black Cocoon" yesterday She came here for the medical facility.
Birdy? Who?
Birdy is downstairs in the basement! I came here to get her help! You're not going to run away without saving her, right?
You might be right to call them monsters...
They're monsters!
That means she's an Ixioran!
I owe her my life!
...but that monster named Birdy is my friend!

Into the evac shuttle you go! If you're not going to evacuate on your own, I'll have to force you!
Don't expect us to wait for you
You coward!
Kred Gahhow
What's your name?
You got spunk, kid
tap
Okay Kred, here's what we'll do—

5


Let's move out!
Wait!
Even if those obsolete combat marionettes show up, we got the latest model right here!
Do we not know what's happening downstairs?
We need to be careful! If we screw up, we won't have enough time to evacuate!
I was just about to retry the comms just now
sfx: hiss...

sfx: slice
UWAAAA!!

sfx: swoosh

ドゴ!!!
smash!
Wake up!
Violin!
Violin!!!!
sfx: thud

Megius, you alive...?
Yeah...
Looks 'bout time for us to head on back...
Need to catch my breath...
!

Haha, I can't move my body either
Heave ho! Ouch!
Alright, let's get a move on
I won't be able to move like this
Broke two arms and my left leg
I haven't forgetten that there's a girl over there that needs us!
Even so
I got facial fractures
And my body isn't faring any better
Aren't you a wuss puss?
< sfx: wobble

Birdy's in big trouble!
sfx whack
She's not fast enough
That thing
sfx swipe
sfx sliding dash

ROAR
Gah!

You're quite the stubborn guy
Damnit! My knees are hurt bad!
!
I can't just sit here—
13
sfx claws tightening
sfx: loud heartbeats

sfx: intense force
Aim for those!
There are areas that Violin has already damaged!

Shion's note Is roar and rawr the only sound this thing can make? I'm starting to run out of synonyms for "roar"...

18

Shion Arita presents Tetsuwan Birdy II - Chapter 140
Memories of a Marionette #20

Just to clear something up, if it wasn't already· *italicized* text in speech bubbles are dialogue being spoken by someone off frame.

Some phrases in this chapter were slightly tricky to translate (particularly Megiu's's retort on page 179's top left frame), but I hope I did the original justice (·I As always, comments & suggestions are welcome.

Shion Arita, signing off <3 E: tetsuwanbirdycephonaltera@gmail.com
T @tetsuwanbirdy W. https://birdycephonaltera.wordpress.com

ゴリ
スッ
sfx bash, bam, wham
What you saw just now—

第142話 Memories of a Marionette #22

人形の記憶 #22

Still...
sfx: smash, smash, smash
We were very worried about Birdy's sanity
After all, she just turned a marionette into scrap metal right in front of our eyes

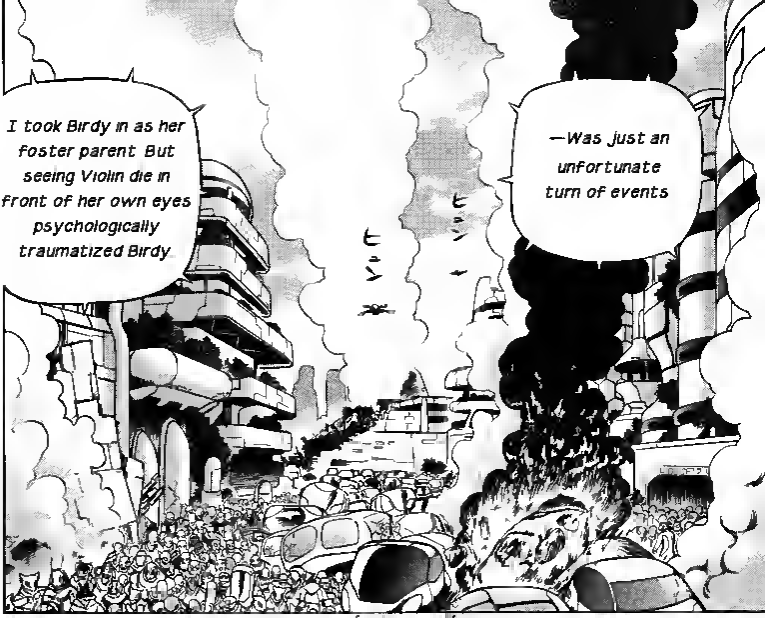
sfx: SAM!

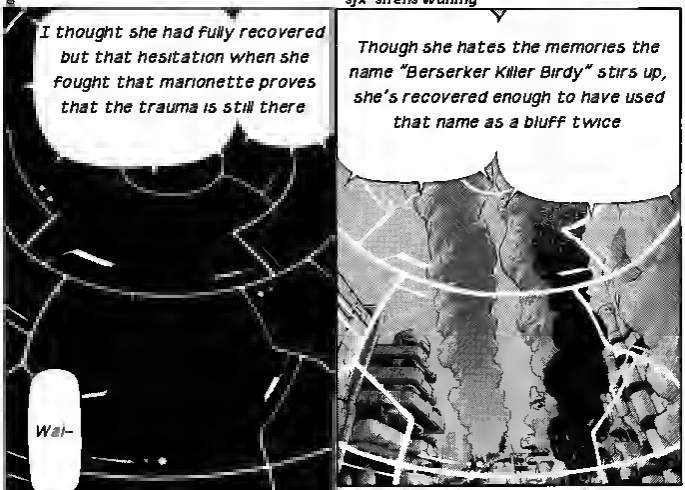
169

sfx: panting

sfx. whiiiiiiiiii

We weren't prepared for that scale of an attack—
—But we did our best to mitigate the damage
The ones that got out alive were the fortunate ones The fact that both Birdy and Violin were in that building—


I took Birdy in as her foster parent But seeing Violin die in front of her own eyes psychologically traumatized Birdy
—Was just an unfortunate turn of events
ヒュン
ヒュン
sfx sirens wailing


I thought she had fully recovered but that hesitation when she fought that marionette proves that the trauma is still there
Though she hates the memories the name "Berserker Killer Birdy" stirs up, she's recovered enough to have used that name as a bluff twice
Wai-

< Shion's Memory Corner
"that marionette" is referring to Ondine

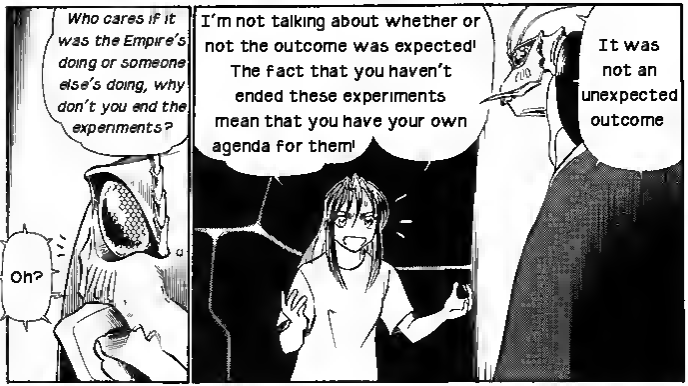
What do you mean?
?
You're all a despicable bunch!
Wait a second!
9
But it was out of necessity
That's right
You people made Birdy into what she is now, just to further your own agenda!
Don't you get it!?
Let me outta here!
Necessity my ass!

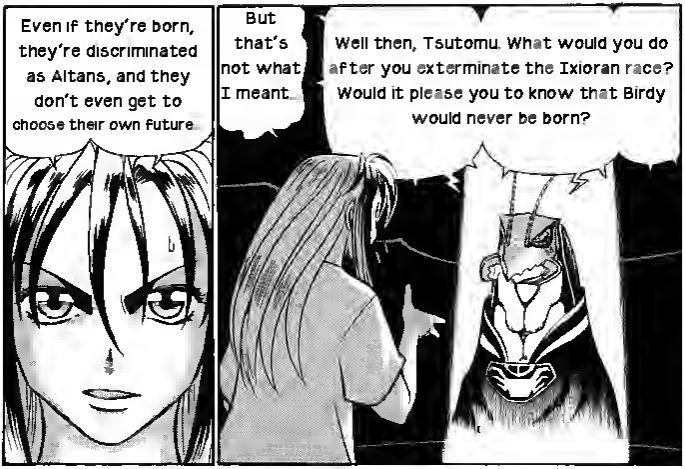
But of course, you're off base
That pride you are displaying is what has gotten your species into its present situation
—You didn't have to model them after regular humans!
Or was that "necessary", too?
Look, you—
sfx surprised

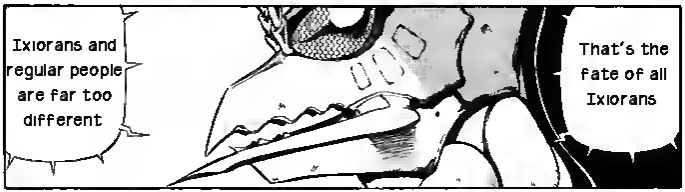
The Empire used them as a means of territorial expansion
In order to withstand environments more hostile than their home planet, they did not have the luxury of waiting for evolution to run its slow course—

The Federation were not the ones to have created the race now referred to as the "Ixioran"
They were created during the reign of the Altan Empire

Birdy's body was part of a series of complex artificial evolution processes, and this is the final form she has manifested into
—They began researching into artificial evolution and created the genetic prototype for what would become the Ixiorans

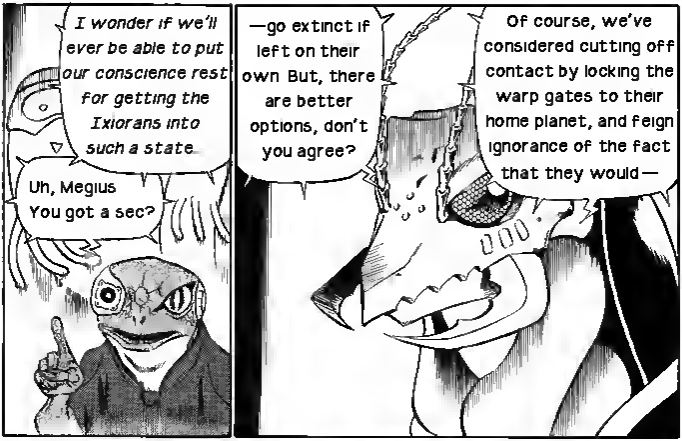

Who cares if it was the Empire's doing or someone else's doing, why don't you end the experiments?
Oh?
I'm not talking about whether or not the outcome was expected! The fact that you haven't ended these experiments mean that you have your own agenda for them!
It was not an unexpected outcome


Even if they're born, they're discriminated as Altans, and they don't even get to choose their own future
But that's not what I meant
Well then, Tsutomu. What would you do after you exterminate the Ixioran race? Would it please you to know that Birdy would never be born?

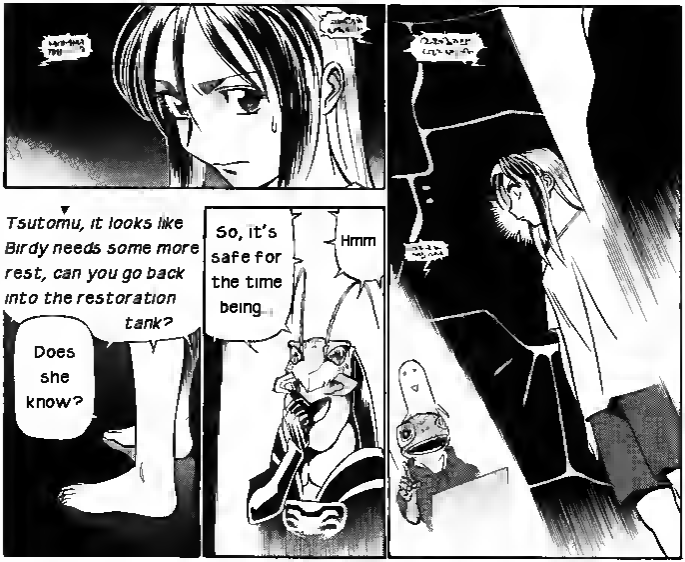

Ixiorans and regular people are far too different
That's the fate of all Ixiorans

12

Then why don't you make a planet specifically for the Ixiorans to live on? It might be a bit cruel to isolate them, but don't you think that's better than the status quo?
Under our care, and given the appropriate education, we can help them surpass their own violent past


I wonder if we'll ever be able to put our conscience rest for getting the Ixiorans into such a state
Uh, Megius You got a sec?
—go extinct if left on their own But, there are better options, don't you agree?
Of course, we've considered cutting off contact by locking the warp gates to their home planet, and feign ignorance of the fact that they would—

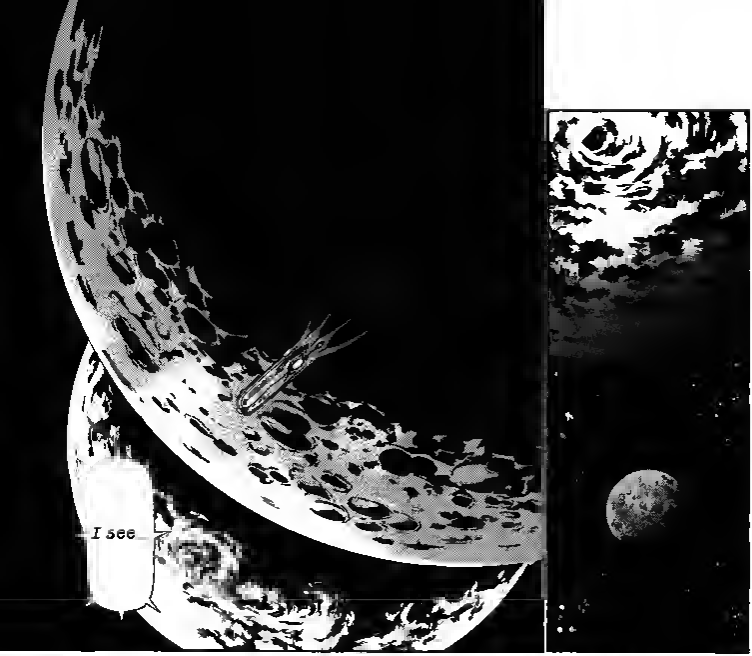
13


Tsutomu, it looks like Birdy needs some more rest, can you go back into the restoration tank?
Does she know?
So, it's safe for the time being
Hmm

She probably realizes that she has destructive impulses—
Of course not
But she doesn't know why
Know what?
Does Birdy know her true nature?

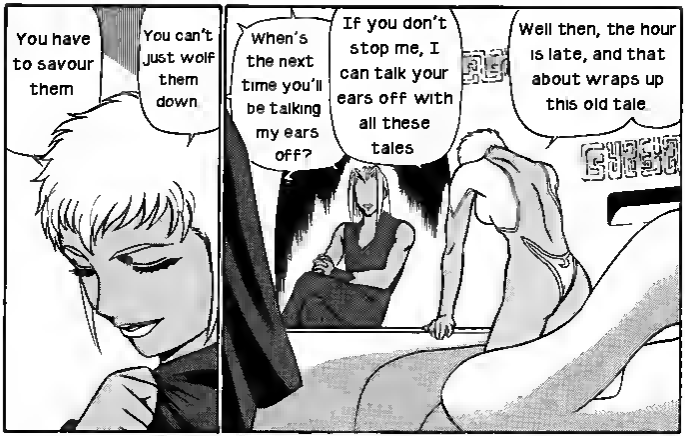
14

So I'm a safety mechanism?!
Because you'll be the one to prevent it
I understand your concern, but she went beserk under very special circumstances
I guarantee you, there will not be a second time
What makes you so sure?!


I see

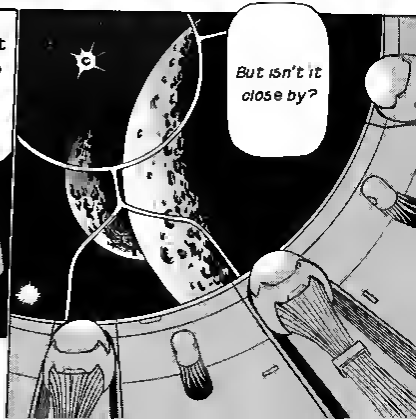
15

Her Grace Leh Signa was Birdy's chief proponent. After she passed away, the other Graces didn't have much interest left in Birdy.
It's too bad the Pontiffs weren't able to recruit such a talent
So that's how Birdy got her "Berserker Killer" moniker

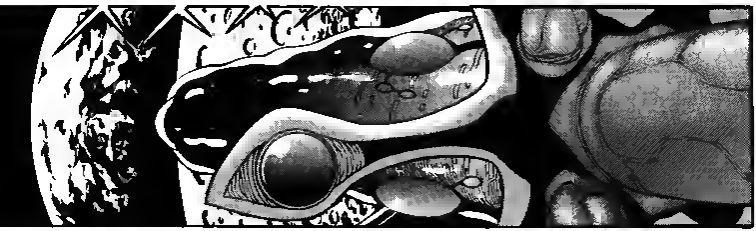

You have to savour them
You can't just wolf them down
When's the next time you'll be talking my ears off?
If you don't stop me, I can talk your ears off with all these tales
Well then, the hour is late, and that about wraps up this old tale

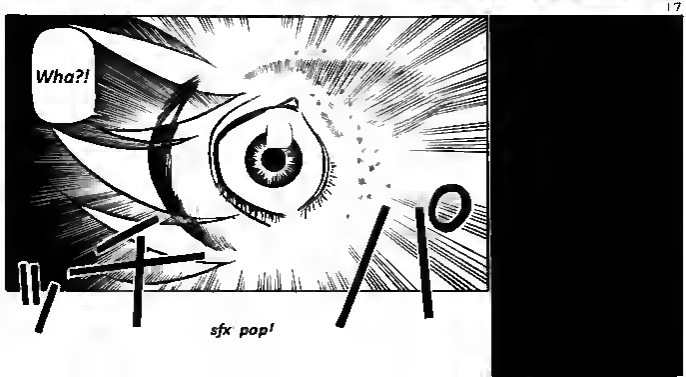
In my line of work, everyone is always in such a rush
As expected of a Pontiff, you act with such grace

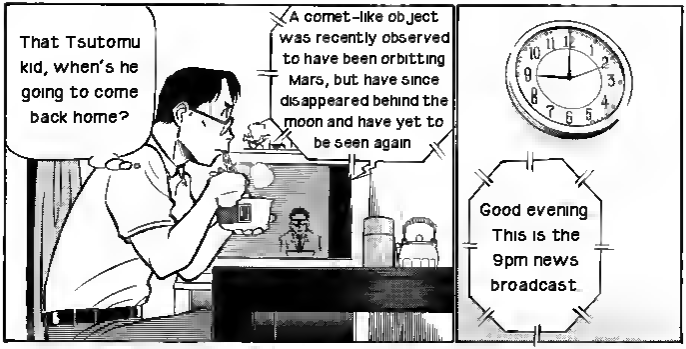
You're just a secretariate aid, so don't be giving me any lip, son
Is there someone down there you want to see or something?
Can't I just descend to the planet real quick?

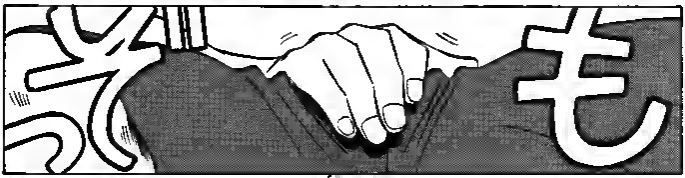

But isn't it close by?

No... not really
First of all, know your place. You will disembark with your superiors like everyone else
Then why the earlier demand, Secretariate Aid Third Class, Kred Gahhow?
We'll be disembarking shortly




Wha?!
sfx pop!


That Tsutomu kid, when's he going to come back home?
A comet-like object was recently observed to have been orbitting Mars, but have since disappeared behind the moon and have yet to be seen again
Good evening This is the 9pm news broadcast


sfx: grope

I'm... I'm back to myself!
鉄腕バーディー13・完

Shion Arita presents Tetsuwan Birdy II - Chapter 142
Memories of a Marionette #22

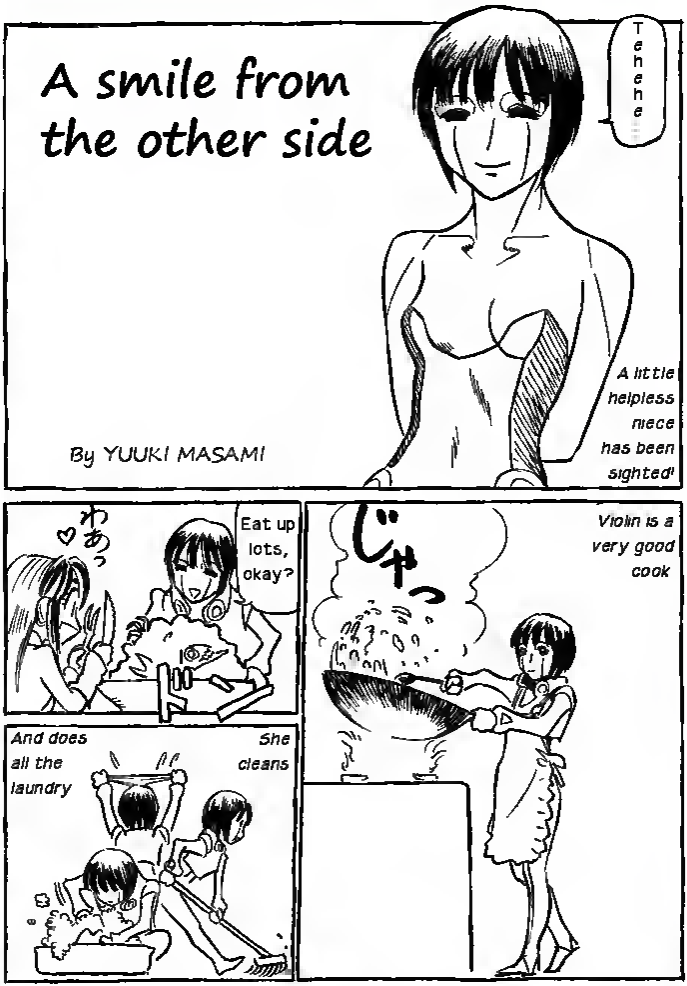
That wraps up the Memories of a Marionette flashback arc! That was pretty epic and full of revelations about Birdy's past. I hope you guys enjoyed it (:

Next up, Volume 14! (actually, I'll be releasing the parody mini-chapter first)

Shion Arita, signing off <3 E: tetsuwanbirdycephonaltera@gmail.com
T: @tetsuwanbirdy W. https://birdycephonaltera.wordpress.com

A smile from the other side

By YUUKI MASAMI



Garr!
I am an Altan—
She does this to support my worry-free lifestyle
For Birdy's sake!
At night she does translations part-time
Heave-ho!
She works at the construction site during the day
Birdy, violence isn't the answer!
...I'm a nobody
You lowly Altans don't get to walk in the middle of the street!
Groar!
—I've been bullied by delinquent marionettes before
This is why I can't defy Violin...!
It's already late tonight, so good night!
Yes!
Tehe
I'm always being saved by Violin
I'll handle this bully!
Alya!
I'm sorry, I'm sorry!

sfx tremble tremble
shakes head

NEXT MISSION

次巻予告

発売予定!

ゆうきまさみ作品紹介

＊小学館文庫
【究極超人あ～る】全5巻
文庫版/定価610円（税込）

＊小学館文庫
【機動警察パトレイバー】全11巻
文庫版/定価610円（税込）

＊小学館文庫
【じゃじゃ馬グルーミン★UP!】全14巻
文庫版/定価630円（税込）

＊少年サンデーコミックス
【－パンゲアの娘－ KUNIE】全5巻
新書版/定価410円（税込）

＊少年サンデーコミックス
【ゆうきまさみ短編集 となりの異邦人】全1巻
新書版/定価398円（税込）

新章突入

容赦なんか、しないわよ…

鉄腕バーディー14

BIRDY THE MIGHTY

November 2nd, 2006 ON SALE!!

2006年11月2日

鉄腕バーディー13

ヤングサンデーコミックス

ISBN4-09-151098-1

2006年8月5日初版第1刷発行　（検印廃止）

著　者　ゆうきまさみ
©YUUKI Masami　2006
発行者　笹　原　　博
印刷所　大日本印刷株式会社
Printed in Japan

「週刊ヤングサンデー」2006年第13号～第26号掲載作品
連載担当／山内菜緒子
単行本編集責任／安達健裕
単行本編集／山内菜緒子／布瀬川昌範（アイプロダクション）

発行所　（〒101-8001）東京都千代田区一ツ橋二の三の一
TEL 編集03(3230)5510
販売03(5281)3556
株式会社 小学館

●造本には十分注意しておりますが、落丁（本のページの抜け落ちや順序の間違い）の場合はお取り替えいたします。購入された●店名を明記して「制作局」あてにお送りください。送料小社負担にてお取り替えいたします。
制作局（TEL　0120 336-082）
●本書の一部あるいは全部を無断で複製・転載・上演・放送等をすることは、法律で認められた場合を除き、著作者および出版者の権利の侵害となります。あらかじめ小社あて許諾をお求めください。
R（日本複写権センター委託出版物）
本書の一部あるいは全部を無断で複写（コピー）することは、著作権法上での例外を除き禁じられています。複写を希望される場合は、日本複写権センター（TEL　03-3401-2382）にご連絡ください。

アンケートのお願い　小学館アンケート係
●小学館のコミックス、書籍についてのアンケートをインターネットで受け付けております。
http://www.info.shogakukan.co.jp
にアクセスしていただき、このコミックスのキーコード SI51098 を入力してください。
●全ご回答者の中から、毎月500名の方に抽選で、小学館特製図書カード（1000円）をさしあげます。
●発行日より6か月間有効です。●発表は賞品の発送をもってかえさせていただきます。

YS COMICS

鉄腕バーディー 13

ゆうきまさみ

小学館

YSC-0098

9784091510983

ISBN4-09-151098-1

C9979 ¥505E

1929979005054

定価：本体505円＋税

雑誌 45360-98 小学館

BIRDY THE MIGHTY BY YUUKI MASAMI

13

罪なき人々を愚弄する、レビの無差別テロ——

巻き込まれたバーディーとヴァイオリンを待つ運命は・・・!?

育ての親のヴァイオリンに苦労をかけまいと、過酷な試験に挑戦したバーディー。
だがその直後、テロが勃発。レビが送り込んだ巨大ロボットと
バーディーが闘っている最中に、ヴァイオリンが援護に現れるが・・・
バーディーの少女時代——メギウスがつとむに語った昔話は、哀しき終局を迎える・・・!?
二心同体SFアクション、魂震える第13巻!!

今、一番おもしろい

YOUNG SUNDAY COMICS

鉄腕バーディー 1～13巻——ゆうきまさみ
海猿 全12巻——佐藤秀峰
ほしのふるまち 1巻——原秀則
日本一の男の魂 1～17巻——喜国雅彦
Dr.コト一診療所 1～19巻——山田貴敏
闇のイージス 1～24巻——七月鏡一／藤原芳秀
ひかりの空 1～21巻——かざま鋭二／坂田信弘
おしゃれ手帖 全10巻——長尾謙一郎
格闘美神 武龍(ウーロン) 0～14巻——石川優吾
RAINBOW-二舎六房の七人- 1～13巻-安部譲二／柿崎正澄
都立水商！ 1～12巻——室積光／猪熊しのぶ
クロサギ 1～10巻——黒丸／夏原 武
下北GLORY DAYS 1～8巻——大谷じろう
クビドの悪戯-虹玉- 全7巻——北崎拓
お笑いの神様 1～4巻——ダンカン／松浦聡彦
ソラニン 全2巻——浅野いにお
土竜(モグラ)の唄 1～3巻——高橋のぼる
超無気力戦隊ジャパファイブ 1～2巻-佐藤まさき
SPEED 1巻——金城一紀／秋重学
ユートピアズ 全1巻——うめざわしゅん
マイ・スウィーテスト・タブー-蒼の時代- 1巻——山田たけひこ
Odds-オッズ- 1巻——石渡治

豪華特製本

絶望に効くクスリ-ONE ON ONE 1～7巻-山田玲司
小田原ドラゴンくえすと！ 1～2巻-小田原ドラゴン
クロサギ公式ガイドブック 非欺を見抜く魔法の計算式 全1巻——夏原 武／男あ＆ヤングサンデー編集部

http://www.youngsunday.com
にアクセスすると、ヤングサンデー情報が詳しくわかり、YSCをオンラインショップで購入することもできます。

ゆうきまさみ Yuuki Masami

1957年北海道生まれ。B型。
1980年『さ・ライバル』(月刊OUT)でデビューし、
『機動警察パトレイバー』にて第36回小学館漫画賞受賞。
代表作
『究極超人あ～る』『じゃじゃ馬グルーミン★UP!』(小社刊)。
公式ホームページ http://www.yukimasami.com/
(あんまり更新できてなくて、ごめんなさい)

Shion Arita's Translation Corner

The title of this parody chapter is more accurately translated as "The other side of a smile," with the same connotation as "the dark side of the moon" (i.e. a rarely see but always present aspect of something). However, I decided to play with the wording a bit and decided on the final title you're reading now. Part of the reason is because Violin is technically dead, so she's now a part of "the other side", and her smile is reaching back to haunt Birdy. Just adding a bit of playfulness (,

The formatting and typesetting for this mini-chapter was slightly tricky, since in the original all the text was handwritten by Yuuki Masami and there's no differentiation between narration text and speech text. I decided to italicize all the narration text (which is spoken from Birdy's point of view), while all non-italicized text are speech text that belongs to the character it is most closely adjacent to. Hopefully it wasn't that confusing to read, though let me know if I can improve in the future (-!

Shion Arita presents Tetsuwan Birdy II - Chapter 142.5
A smile from the other side - parody mini-chapter

I always enjoy these parody mini-chapters that Yuuki Masami draws, they're so much fun and Birdy's always super adorable in them <3!

Volume 14, here we come (for realz, this time)!

Shion Arita, signing off <3 E: tetsuwanbirdycephonaltera@gmail.com
T: @tetsuwanbirdy W. https://birdycephonaltera.wordpress.com